

Úradný vestník

Európskej únie

C 164



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

8. júna 2013

Číslo oznamu

Obsah

Strana

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Súdny dvor Európskej únie

2013/C 164/01

Posledná publikácia Súdneho dvora Európskej únie v *Úradnom vestníku Európskej únie* Ú. v. EÚ C 156, 1.6.2013 1V *Oznamy*

SÚDNE KONANIA

Súdny dvor

2013/C 164/02

Vec C-625/10: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 18. apríla 2013 — Európska komisia/ Francúzska republika (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Doprava — Rozvoj železníc Spoločenstva — Smernica 91/440/EHS — Článok 6 ods. 3 a príloha II — Smernica 2001/14/ES — Článok 14 ods. 2 — Neexistencia právnej nezávislosti manažéra železničnej infraštruktúry — Článok 11 — Neexistencia systému zvyšovania výkonnosti — Neúplné prebratie) 2

2013/C 164/03

Vec C-103/11 P: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 18. apríla 2013 — Európska komisia/ Systran SA, Systran Luxembourg SA (Odvolanie — Článok 225 ods. 1 ES, článok 235 ES a článok 288 druhý odsek ES — Žaloba o mimozmluvnú zodpovednosť proti Európskemu spoločenstvu — Posúdenie mimozmluvnej povahy sporu — Právomoc súdov Spoločenstva) 2

SK

Cena:
3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

2013/C 164/04	Vec C-202/11: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 16. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Arbeidsrechtbank Antwerpen — Belgicko) — Anton Las/PSA Antwerp NV (Voľný pohyb pracovníkov — Článok 45 ZFEÚ — Spoločnosť so sídlom v holandskom jazykovom regióne Belgického kráľovstva — Povinnosť vyhotovovať pracovné zmluvy v holandčine — Pracovná zmluva s cezhraničným prvkom — Obmedzenie — Neexistencia proporcionality)	3
2013/C 164/05	Spojené veci C-274/11 a C-295/11: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 16. apríla 2013 — Španielske kráľovstvo, Talianska republika/Rada Európskej únie (Jednotný patent — Rozhodnutie povoliujúce posilnenú spoluprácu podľa článku 329 ods. 1 ZFEÚ — Žaloba o neplatnosť pre nedostatok právomoci, zneužitie právomoci a porušenie Zmlúv — Požiadavky uvedené v článku 20 ZEÚ, ako aj v článkoch 326 ZFEÚ a 327 ZFEÚ — Iná ako výlučná právomoc — Rozhodnutie prijaté „ako posledná možnosť“ — Ochrana záujmov Únie)	3
2013/C 164/06	Vec C-463/11: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 18. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg — Nemecko) — L/M (Smernica 2001/42/ES — Posudzovanie vplyvov určitých plánov a programov na životné prostredie — Článok 3 ods. 4 a 5 — Určenie typov plánov, ktoré majú pravdepodobne významné environmentálne účinky — Zastavovací plán „vnútrošného rozvoja“, ktorý je podľa vnútroštátnej právnej úpravy oslobodený od environmentálneho posudzovania — Nesprávne posúdenie kvalitatívnej podmienky „vnútrošného rozvoja“ — Neexistencia vplyvu na platnosť zastavovacieho plánu — Narušenie potrebného účinku smernice)	4
2013/C 164/07	Vec C-548/11: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 18. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Arbeidshof te Antwerpen — Belgicko) — Edgard Mulders/Rijksdienst voor Pensioenen [Sociálne zabezpečenie — Nariadenie (EHS) č. 1408/71 — Článok 1 písm. r) — Pojem „doby poistenia“ — Článok 46 — Výpočet starobného dôchodku — Doby poistenia, ktoré treba zohľadniť — Cezhraničný pracovník — Doba práceneschopnosti — Súbeh podobných dávok vyplácaných dvoma členskými štátmi — Nezohľadnenie tejto doby ako doby poistenia — Podmienka bydliska — Vnútroštátne pravidlá na zamedzenie súbehu]	5
2013/C 164/08	Vec C-565/11: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 18. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunalul Sibiu — Rumunsko) — Mariana Irimie/Administrația Finanțelor Publice Sibiu, Administrația Fondului pentru Mediu (Vrátenie daní vybraných členskými štátom v rozpore s právom Únie — Vnútroštátny režim obmedzujúci úroky, ktoré má uvedený štát zaplatiť z vrátenej dane — Úroky vypočítané odo dňa nasledujúceho po dátume podania žiadosti o vrátenie dane — Nesúlady s právom Únie — Zásada efektivity)	5
2013/C 164/09	Vec C-595/11: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 18. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht Düsseldorf — Nemecko) — Steinel Vertrieb GmbH/Hauptzollamt Bielefeld [Obchodná politika — Nariadenie (ES) č. 1470/2001 — Nariadenie (ES) č. 1205/2007 — Spoločný colný sadzobník — Colné zaradenie — Kombinovaná nomenklatúra — Konečné antidumpingové clo na dovoz elektronických kompaktných žiaroviek — Uplatniteľnosť konečného antidumpingového cla na výrobky zaradené do podpoložky sadzobníka stanovené nariadením o antidumpingovom cle — Dotknutý výrobok — Pôsobnosť].....	6
2013/C 164/10	Vec C-12/12: Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 18. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesgerichtshof — Nemecko) — Colloseum Holding AG/Levi Strauss & Co. [Ochranné známky — Nariadenie (ES) č. 40/94 — Článok 15 ods. 1 — Pojem „riadne používanie“ — Ochranná známka používaná len ako prvok kombinovanej ochrannej známky alebo v kombinácii s inou ochrannou známkou]	6



2013/C 164/11	Vec C-247/12: Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 18. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal V->rchoven administrativen s->d — Bulharsko) — Meliha Veli Mustafa/Direktor na fond „Garantirani vzemania na rabotnicite i služitelite“ k->m Nacionalnija osiguriteln institut (Ochrana zamestnancov v prípade platobnej neschopnosti zamestnávateľa — Smernica 80/987/EHS — Smernica 2002/74/ES — Smernica 2008/94/ES — Články 2 a 3 — Povinnosť stanoviť záruky pre nároky zamestnancov — Možnosť obmedziť záruku na nároky, ktoré vznikli pred zápisom rozhodnutia o začatí reštrukturalizačného konania pod dohľadom súdu do obchodného registra — Rozhodnutie o začatí reštrukturalizačného konania pod dohľadom súdu — Účinky — Sledovanie činností zamestnávateľa)	7
2013/C 164/12	Vec C-74/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Debreceni Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Maďarsko) 12. februára 2013 — GSV/Nemzeti Adó- és Vámhivatal Észak-Alföldi Regionális Vám- és Pénzügyőri Főigazgatósága	7
2013/C 164/13	Vec C-102/13 P: Odvolanie podané 1. marca 2013: Spolková republika Nemecko proti uzneseniu Všeobecného súdu (ôsma komora) z 18. decembra 2012 vo veci T-205/11, Nemecko/Komisia	8
2013/C 164/14	Vec C-119/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Amtsgericht Wedding (Nemecko) 14. marca 2013 — eco cosmetics GmbH & Co. KG/Virginie Laetitia Barbara Dupuy	9
2013/C 164/15	Vec C-120/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Amtsgericht Wedding (Nemecko) 14. marca 2013 — Raiffeisenbank St. Georgen reg. Gen. m.b.H./Tetyana Bonchych	9
2013/C 164/16	Vec C-121/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Amtsgericht Wedding (Nemecko) 14. marca 2013 — Rechtsanwaltskanzlei CMS Hasche Sigle, Partnerschaftsgesellschaft/Xceed Holding Ltd.	10
2013/C 164/17	Vec C-126/13: Odvolanie podané 15. marca 2013: BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH proti rozsudku Všeobecného súdu (štvrtá komora) z 15. januára 2013 vo veci T-625/11, BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH/Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory).....	10
2013/C 164/18	Vec C-132/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landgericht Köln (Nemecko) 18. marca 2013 — Zentrale zur Bekämpfung unlauteren Wettbewerbs eV/ILME GmbH	11
2013/C 164/19	Vec C-158/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank Den Haag (Holandsko) 28. marca 2013 — Hamidullah Rajaby/Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie	11
2013/C 164/20	Vec C-166/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal administratif de Melun (Francúzsko) 3. apríla 2013 — Sophie Mukarubega/Préfet de police, Préfet de la Seine-Saint-Denis	11
2013/C 164/21	Vec C-167/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Conseil régional d'expression française de l'ordre des médecins vétérinaires (Belgicko) 27. marca 2013 — Jean Devillers	12
2013/C 164/22	Vec C-189/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal de grande instance de Bayonne (Francúzsko) 15. apríla 2013 — Raquel Gianni Da Silva/Préfet des Pyrénées-Atlantiques ...	12
2013/C 164/23	Vec C-203/13: Žaloba podaná 17. apríla 2013 — Európska komisia/Bulharská republika	12



Všeobecný súd

2013/C 164/24	Vec T-32/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 24. apríla 2013 — Evropaíki Dynamiki/Komisia („Verejnú zákazku na služby — Verejné obstarávanie — Analýza trhu v súvislosti s rozvojom nového prístupu k internetovej stránke — Odmietnutie ponuky predloženej uchádzačom — Povinnosť odôvodnenia — Zjavne nesprávne posúdenie — Kritériá výberu a hodnotenia ponúk — Mimo zmluvná zodpovednosť“) 14	14
2013/C 164/25	Vec T-526/10: Rozsudok Všeobecného súdu z 25. apríla 2013 — Inuit Tapiriit Kanatami a i./Komisia [„Obchodovanie s výrobkami z tuleňov — Nariadenie (ES) č. 1007/2009 — Spôsoby uplatnenia — Nariadenie (EÚ) č. 737/2010 — Zákaz uvádzania uvedených výrobkov na trh — Výnimka v prospech inuitskej komunity — Námietačka nezákonnosti — Právny základ — Subsidiarita — Proporcionalita — Zneužitie právomocí“] 14	14
2013/C 164/26	Vec T-119/11: Rozsudok Všeobecného súdu z 25. apríla 2013 — Gbagbo/Rada („Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Špecifické reštriktívne opatrenia prijaté voči určitým osobám a subjektom vzhľadom na situáciu na Pobreží Slonoviny — Zmrazenie finančných prostriedkov — Prispôbenie návrhov — Povinnosť odôvodnenia — Zjavne nesprávne posúdenie — Zneužitie právomocí — Právo na obranu — Vlastnícke právo“) 15	15
2013/C 164/27	Vec T-130/11: Rozsudok Všeobecného súdu z 25. apríla 2013 — Gossio/Rada („Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Špecifické reštriktívne opatrenia prijaté voči určitým osobám a subjektom vzhľadom na situáciu na Pobreží Slonoviny — Zmrazenie finančných prostriedkov — Povinnosť odôvodnenia — Zjavne nesprávne posúdenie“) 15	15
2013/C 164/28	Vec T-284/11: Rozsudok Všeobecného súdu z 25. apríla 2013 — Metropolis Inmobiliarias y Restauraciones/ÚHVT — MIP Metro (METROINVEST) [„Ochranná známka Spoločenstva — Námietkové konanie — Prihláška slovej ochrannej známky Spoločenstva METROINVEST — Skoršia národná obrazová ochranná známka METRO — Relatívny dôvod zamietnutia — Pravdepodobnosť zámery — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009 — Zásada zákazu diskriminácie — Právo na spravodlivé súdne konanie“] 16	16
2013/C 164/29	Vec T-55/12: Rozsudok Všeobecného súdu z 25. apríla 2013 — Chen/ÚHVT — AM Denmark (Čistiace zariadenie) („Dizajn Spoločenstva — Konanie o vyhlásenie neplatnosti — Zapísaný dizajn Spoločenstva zobrazujúci čistiace zariadenie — Trojrozmerná ochranná známka Spoločenstva zobrazujúca čistiace zariadenie vybavené rozprašovačom a špongiou — Vyhlásenie neplatnosti“) 16	16
2013/C 164/30	Vec T-145/12: Rozsudok Všeobecného súdu z 25. apríla 2013 — Bayerische Motoren Werke/ÚHVT (ECO PRO) [„Ochranná známka Spoločenstva — Medzinárodný zápis, v ktorom je vyznačené Európske spoločenstvo — Slovná ochranná známka ECO PRO — Absolútny dôvod zamietnutia — Neexistencia rozlišovacej spôsobilosti — Článok 7 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009“] 16	16
2013/C 164/31	Vec T-474/11: Uznesenie Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Oster Weinkellerei/ÚHVT — Viñedos Emiliana (Igama) („Ochranná známka Spoločenstva — Zrušenie namietanej ochrannej známky — Zastavenie konania“) 17	17
2013/C 164/32	Vec T-28/12: Uznesenie Všeobecného súdu z 9. apríla 2013 — PT Ecogreen Oleochemicals a i./Rada („Dumping — Dovozy určitých masných alkoholov a ich zmesí s pôvodom v Indii, Indonézii a Malajzii — Konečné antidumpingové clo — Prijatie nového nariadenia — Zánik záujmu na konaní — Zastavenie konania“) 17	17
2013/C 164/33	Vec T-124/13: Žaloba podaná 4. marca 2013 — Taliansko/Komisia 18	18



IV

*(Informácie)*INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

(2013/C 164/01)

Posledná publikácia Súdneho dvora Európskej únie v Úradnom vestníku Európskej únie

Ú. v. EÚ C 156, 1.6.2013

Predchádzajúce publikácie

Ú. v. EÚ C 147, 25.5.2013

Ú. v. EÚ C 141, 18.5.2013

Ú. v. EÚ C 129, 4.5.2013

Ú. v. EÚ C 123, 27.4.2013

Ú. v. EÚ C 114, 20.4.2013

Ú. v. EÚ C 108, 13.4.2013

Tieto texty sú dostupné na adresách:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Oznamy)

SÚDNE KONANIA

SÚDNY DVOR

**Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 18. apríla 2013
— Európska komisia/Francúzska republika**(Vec C-625/10) ⁽¹⁾

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Doprava — Rozvoj železníc Spoločenstva — Smernica 91/440/EHS — Článok 6 ods. 3 a príloha II — Smernica 2001/14/ES — Článok 14 ods. 2 — Neexistencia právnej nezávislosti manažéra železničnej infraštruktúry — Článok 11 — Neexistencia systému zvyšovania výkonnosti — Neúplné prebratie)

(2013/C 164/02)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: J.-P. Keppenne, H. Støvlbæk, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Francúzska republika (v zastúpení: G. de Bergues, M. Perrot a S. Menez, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalovanú: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: S. Centeno Huerta, splnomocnená zástupkyňa)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Neprebratie v stanovenej lehote všetkých ustanovení potrebných na dosiahnutie súladu s článkom 6 ods. 3 a prílohou II smernice Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc spoločenstva (Ú. v. ES L 237, s. 25; Mim. vyd. 07/001, s. 341), ako aj s článkom 6 ods. 2 až 5, článkom 14 ods. 2 a článkom 11 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/14/ES z 26. februára 2001 o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (Ú. v. ES L 75, s. 29; Mim. vyd. 07/005, s. 404)

Výrok rozsudku

1. Francúzska republika si tým, že neprijala všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby subjekt poverený výkonom základných

funkcií vymenovaných v prílohe II smernice Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc spoločenstva, zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/12/ES z 26. februára 2001, bol nezávislý od podniku, ktorý poskytuje železničné dopravné služby v súlade s článkom 6 ods. 3 a prílohou II tejto smernice, ako aj článkom 14 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/14/ES z 26. februára 2001 o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii, zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/58/ES z 23. októbra 2007, a v stanovenej lehote neprijala všetky zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkom 11 uvedenej smernice 2001/14, nespĺnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z týchto ustanovení.

2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamieta.
3. Európska komisia a Francúzska republika znášajú svoje vlastné trovy konania.
4. Španielske kráľovstvo znáša svoje vlastné trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 103, 2.4.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 18. apríla 2013
— Európska komisia/Systran SA, Systran Luxembourg SA**(Vec C-103/11 P) ⁽¹⁾

(Odvolanie — Článok 225 ods. 1 ES, článok 235 ES a článok 288 druhý odsek ES — Žaloba o mimozmluvnú zodpovednosť proti Európskemu spoločenstvu — Posúdenie mimozmluvnej povahy sporu — Právomoc súdov Spoločenstva)

(2013/C 164/03)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Odvolateľka: Európska komisia (v zastúpení: T. van Rijn, E. Montaguti a J. Samnadda, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci A. Berenboom, advocaat, a M. Isgour, avocat)

Ďalší účastníci konania: Systran SA, Systran Luxembourg SA (v zastúpení: J.-P. Spitzer a E. De Boissieu, avocats)

Predmet veci

Odvolaie podané proti rozsudku Všeobecného súdu (tretia komora) zo 16. decembra 2010 vo veci T-19/07, Systran a Systran Luxembourg/Komisia, ktorého predmetom je žaloba o náhradu škody, ktorá údajne vznikla žalobkyniam v prvostupňovom konaní v súvislosti s protiprávnosťami, ktorých sa Komisia dopustila vo verejnom obstarávaní týkajúcom sa údržby a lingvistického posilnenia svojho systému automatického prekladu — Nesprávne posúdenie a rozpory v posúdení mimozmluvného charakteru sporu — Porušenie práva na obhajobu — Porušenie pravidiel týkajúcich sa vykonávania dôkazov — Zjavne nesprávne posúdenie dostatočne závažného charakteru údajného pochybenia Komisie — Absencia odôvodnenia

Výrok rozsudku

1. Rozsudok Všeobecného súdu Európskej únie zo 16. decembra 2010, Systran a Systran Luxembourg/Komisia (T-19/07), sa zrušuje.
2. Žaloba Systran SA a Systran Luxembourg SA vo veci T-19/07 sa zamietá.
3. Systran SA a Systran Luxembourg SA sú povinné nahradiť trovy konania, ktoré vznikli Európskej komisii v rámci tohto konania, ako aj v rámci konania pred Všeobecným súdom Európskej únie.

(¹) Ú. v. EÚ C 145, 14.5.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 16. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Arbeidsrechtbank Antwerpen — Belgicko) — Anton Las/PSA Antwerp NV

(Vec C-202/11) (¹)

(Voľný pohyb pracovníkov — Článok 45 ZFEÚ — Spoločnosť so sídlom v holandskom jazykovom regióne Belgického kráľovstva — Povinnosť vyhotovovať pracovné zmluvy v holandčine — Pracovná zmluva s cezhraničným prvkom — Obmedzenie — Neexistencia proporcionality)

(2013/C 164/04)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Arbeidsrechtbank Antwerpen

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Anton Las

Žalovaná: PSA Antwerp NV

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Arbeidsrechtbank Antwerpen — Výklad článku 39 ES (teraz článok 45 ZFEÚ) — Belgická regionálna právna úprava stanovujúca podniku so sídlom v holandskom jazykovom regióne povinnosť vyhotovovať pod hrozbou neplatnosti všetky dokumenty týkajúce sa pracovnoprávných vzťahov s medzinárodným prvkom v holandčine

Výrok rozsudku

Článok 45 ZFEÚ sa má vykladať v tom zmysle, že bráni takej právnej úprave federálneho samosprávneho celku určitého členského štátu, akou je právna úprava v konaní vo veci samej, ktorá každému zamestnávateľovi s prevádzkovým sídlom na území tohto samosprávneho celku ukladá povinnosť vyhotovovať pracovné zmluvy s cezhraničným prvkom výlučne v úradnom jazyku tohto federálneho samosprávneho celku pod hrozbou neplatnosti týchto zmlúv, o ktorej rozhodne súd aj bez návrhu.

(¹) Ú. v. EÚ C 219, 23.7.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 16. apríla 2013 — Španielske kráľovstvo, Talianska republika/Rada Európskej únie

(Spojené veci C-274/11 a C-295/11) (¹)

(Jednotný patent — Rozhodnutie povoľujúce posilnenú spoluprácu podľa článku 329 ods. 1 ZFEÚ — Žaloba o neplatnosť pre nedostatok právomoci, zneužitie právomoci a porušenie Zmlúv — Požiadavky uvedené v článku 20 ZEÚ, ako aj v článkoch 326 ZFEÚ a 327 ZFEÚ — Iná ako výlučná právomoc — Rozhodnutie prijaté „ako posledná možnosť“ — Ochrana záujmov Únie)

(2013/C 164/05)

Jazyky konania: španielčina a taliančina

Účastníci konania

Žalobcovia: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: N. Díaz Abad, splnomocnená zástupkyňa), Talianska republika (v zastúpení: G. Palmieri, splnomocnená zástupkyňa, za právnej pomoci S. Fiorentino, avvocato dello Stato)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje Španielske kráľovstvo: Talianska republika (v zastúpení: G. Palmieri, splnomocnená zástupkyňa, za právnej pomoci S. Fiorentino, avvocato dello Stato)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje Taliansku republiku: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: N. Díaz Abad, splnomocnená zástupkyňa)

Žalovaná: Rada Európskej únie (v zastúpení: pôvodne T. Middleton, F. Florindo Gijón a A. Lo Monaco, neskôr T. Middleton, F. Florindo Gijón, M. Balta a K. Pellinghelli, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalovanú: Belgické kráľovstvo (v zastúpení: C. Pochet, J.-C. Halleux a T. Materne, splnomocnení zástupcovia), Česká republika (v zastúpení: M. Smolek, D. Hadroušek a J. Vlácil, splnomocnení zástupcovia), Spolková republika Nemecko (v zastúpení: T. Henze a J. Kemper, splnomocnení zástupcovia), Írsko (v zastúpení: D. O'Hagan, splnomocnený zástupca, za právnej pomoci N. J. Travers, BL), Francúzska republika (v zastúpení: E. Belliard, G. de Bergues a A. Adam, splnomocnení zástupcovia), Maďarsko (v zastúpení: M. Z. Fehér a K. Molnár, splnomocnení zástupcovia), Holandské kráľovstvo (v zastúpení: C. Wissels a M. de Ree, splnomocnené zástupkyne), Poľská republika (v zastúpení: B. Majczyna, E. Gromnicka a M. Laszuk, splnomocnení zástupcovia), Švédске kráľovstvo (v zastúpení: A. Falk a C. Meyer-Seitz, splnomocnené zástupkyne), Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska (v zastúpení: L. Seeboruth, splnomocnený zástupca, za právnej pomoci T. Mitcheson, barrister), Európsky parlament (v zastúpení: I. Díez Parra, G. Ricci a M. Dean, splnomocnení zástupcovia), Európska komisia (v zastúpení: I. Martínez del Peral, T. van Rijn, B. Smulders, F. Bulst a L. Prete, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Zrušenie rozhodnutia Rady 2011/167/EÚ z 10. marca 2011, ktorým sa povoľuje posilnená spolupráca na účely vytvorenia jednotnej patentovej ochrany (Ú. v. EÚ L 76, s. 53) — Zneužitie právomoci — Porušenie súdneho systému Únie

Výrok rozsudku

1. Žaloby sa zamietajú.
2. Španielske kráľovstvo znáša okrem vlastných trov konania troy konania, ktoré vznikli Rade Európskej únie vo veci C-274/11.
3. Talianska republika znáša okrem vlastných trov konania troy konania, ktoré vznikli Rade Európskej únie vo veci C-295/11.
4. Belgické kráľovstvo, Česká republika, Spolková republika Nemecko, Írsko, Francúzska republika, Lotyšská republika, Maďarsko, Holandské kráľovstvo, Poľská republika, Švédске kráľovstvo, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska, Európsky parlament a Európska komisia znášajú svoje vlastné troy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 219, 23.7.2011.
Ú. v. EÚ C 232, 6.8.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 18. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg — Nemecko) — L/M

(Vec C-463/11) (¹)

(Smernica 2001/42/ES — Posudzovanie vplyvov určitých plánov a programov na životné prostredie — Článok 3 ods. 4 a 5 — Určenie typov plánov, ktoré majú pravdepodobne významné environmentálne účinky — Zastavovací plán „vnútorného rozvoja“, ktorý je podľa vnútroštátnej právnej úpravy oslobodený od environmentálneho posudzovania — Nesprávne posúdenie kvalitatívnej podmienky „vnútorného rozvoja“ — Neexistencia vplyvu na platnosť zastavovacieho plánu — Narušenie potrebného účinku smernice)

(2013/C 164/06)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: L

Žalovaný: M

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg — Výklad článku 3 ods. 4 a 5 smernice 2001/42/ES Európskeho parlamentu a Rady z 27. júna 2001 o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie (Ú. v. ES L 197, s. 30; Mím. vyd. 15/006 s. 157) — Pôsobnosť — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca skrátené konanie bez posudzovania vplyvov na životné prostredie pri prijímaní urbanistických plánov týkajúcich sa malých území na miestnej úrovni, ktoré spĺňajú určité kvalitatívne a kvantitatívne kritériá — Nesprávne posúdenie kvalitatívnych kritérií

Výrok rozsudku

Článok 3 ods. 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/42/ES z 27. júna 2001 o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie v spojení s jej článkom 3 ods. 4 sa má vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnej právnej úprave, akou je právna úprava, o ktorú ide vo veci samej, podľa ktorej porušenie kvalitatívnej podmienky stanovenej normou, ktorou bola prebratá táto smernica, pre oslobodenie prijatia zastavovacieho plánu osobitného typu od environmentálneho posudzovania na základe uvedenej smernice nemá vplyv na platnosť tohto plánu.

(¹) Ú. v. EÚ C 355, 3.12.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 18. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Arbeidshof te Antwerpen — Belgicko) — Edgard Mulders/Rijksdienst voor Pensioenen

(Vec C-548/11) ⁽¹⁾

[*Sociálne zabezpečenie — Nariadenie (EHS) č. 1408/71 — Článok 1 písm. r) — Pojem „doby poistenia“ — Článok 46 — Výpočet starobného dôchodku — Doby poistenia, ktoré treba zohľadniť — Cezhraničný pracovník — Doba práceneschopnosti — Súbeh podobných dávok vyplácaných dvoma členskými štátmi — Nezohľadnenie tejto doby ako doby poistenia — Podmienka bydliska — Vnútroštátne pravidlá na zamedzenie súbehu]*

(2013/C 164/07)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Arbeidshof te Antwerpen

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Edgard Mulders

Žalovaný: Rijksdienst voor Pensioenen

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Arbeidshof te Antwerpen — Výklad článku 1 písm. r) a článku 46 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júla 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 149, s. 2; Mím. vyd. 05/001, s. 135) — Starobné poistenie a poistenie pre prípad úmrtia — Výpočet dávok — Doby poistenia, ktoré sa majú zohľadniť

Výrok rozsudku

Článok 1 písm. r) a článok 46 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva, v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom nariadením Rady (ES) č. 118/97 z 2. decembra 1996, v spojení s článkom 13 ods. 2 písm. a) tohto nariadenia a článkami 45 ZFEÚ a 48 ZFEÚ sa majú vykladať v tom zmysle, že bránia tomu, aby sa pri výpočte starobného dôchodku v jednom členskom štáte doba práceneschopnosti, počas ktorej sa v inom členskom štáte vyplácala migrujúcemu pracovníkovi dávka z nemocenského poistenia, z ktorej sa odvádzali príspevky na dôchodkové poistenie, nepovažovala podľa právnej úpravy tohto iného členského štátu za „dobu poistenia“ v zmysle týchto ustanovení z dôvodu, že dotknutá osoba nie je rezidentom posledného uvedeného štátu a/alebo poberala podľa právnej úpravy prvého členského štátu podobnú dávku, ktorú nebolo možné poberať súčasne s touto dávkou z nemocenského poistenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 25, 28.1.2012.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 18. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunalul Sibiu — Rumunsko) — Mariana Irimie/Administrația Finanțelor Publice Sibiu, Administrația Fondului pentru Mediu

(Vec C-565/11) ⁽¹⁾

[*Vrátenie daní vybratých členským štátom v rozpore s právom Únie — Vnútroštátny režim obmedzujúci úroky, ktoré má uvedený štát zaplatiť z vrátenej dane — Úroky vypočítané odo dňa nasledujúceho po dátume podania žiadosti o vrátenie dane — Nesúlads s právom Únie — Zásada efektivity]*

(2013/C 164/08)

Jazyk konania: rumunčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunalul Sibiu

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Mariana Irimie

Žalovaní: Administrația Finanțelor Publice Sibiu, Administrația Fondului pentru Mediu

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Tribunalul Sibiu — Výklad zásad ekvivalencie, efektivity a proporcionality, článku 6 ZEÚ a článku 17 Charty základných práv Európskej únie — Prípustnosť vnútroštátnej právnej úpravy obmedzujúcej výšku náhrady škody, ktorá vznikla jednotlivcom na základe porušenia práva Únie členským štátom — Náhrada zákonných úrokov vzťahujúcich sa na vrátenie dane

Výrok rozsudku

Právo Únie sa má vykladať v tom zmysle, že je s ním v rozpore vnútroštátny režim, o aký ide vo veci samej, ktorý obmedzuje úroky vyplácané v rámci vrátenia dane vybratej v rozpore s právom Únie takým spôsobom, že sa majú zaplatiť len úroky plynúce odo dňa nasledujúceho po dátume podania žiadosti o vrátenie tejto dane.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 25, 28.1.2012.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 18. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht Düsseldorf — Nemecko) — Steinel Vertrieb GmbH/Hauptzollamt Bielefeld

(Vec C-595/11) ⁽¹⁾

[*Obchodná politika — Nariadenie (ES) č. 1470/2001 — Nariadenie (ES) č. 1205/2007 — Spoločný colný sadzobník — Colné zaradenie — Kombinovaná nomenklatúra — Konečné antidumpingové clo na dovoz elektronických kompaktných žiariviek — Uplatniteľnosť konečného antidumpingového cla na výrobky zaradené do podpoložky sadzobníka stanovené nariadením o antidumpingovom cle — Dotknutý výrobok — Pôsobnosť*]

(2013/C 164/09)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Finanzgericht Düsseldorf

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Steinel Vertrieb GmbH

Žalovaná: Hauptzollamt Bielefeld

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Finanzgericht Düsseldorf — Výklad nariadenia Rady (ES) č. 1470/2001 zo 16. júla 2001, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz integrovaných elektronických kompaktných žiariviek (CFL-i) z Čínskej ľudovej republiky (Ú. v. ES L 195, s. 8; Mim. vyd. 11/038, s. 43), v znení zmenenom a doplnenom nariadením Rady (ES) č. 1322/2006 z 1. septembra 2006 (Ú. v. EÚ L 244, s. 1) a nariadenia Rady (ES) č. 1205/2007 z 15. októbra 2007, ktorým sa po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 ukladajú antidumpingové clá na dovoz integrovaných elektronických kompaktných žiariviek (CFL-i) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike do Spoločenstva a rozširujú sa na dovoz rovnakého výrobku zasielaného z Vietnamskej socialistickej republiky, Pakistanskej islamskej republiky a z Filipínskej republiky (Ú. v. EÚ L 272, s. 1) — Uplatniteľnosť uvedených nariadení na kompaktné žiarivky so súmrakovým spínačom

Výrok rozsudku

Nariadenie Rady (ES) č. 1470/2001 zo 16. júla 2001, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz integrovaných elektronických kompaktných žiariviek (CFL-i) z Čínskej ľudovej republiky, zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1322/2006 z 1. septembra 2006, ako aj nariadenie Rady (ES) č. 1205/2007 z 15. októbra 2007, ktorým sa po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 ukladajú antidumpingové clá na dovoz integrovaných elektronických kompaktných žiariviek (CFL-i) s

pôvodom v Čínskej ľudovej republike do Spoločenstva a rozširujú sa na dovoz rovnakého výrobku zasielaného z Vietnamskej socialistickej republiky, Pakistanskej islamskej republiky a z Filipínskej republiky, sa vzťahujú na všetky výrobky, ktoré majú tie isté základné charakteristiky ako sú charakteristiky uvedené v týchto nariadeniach a ktoré patria tiež do podpoložky ex 8539 31 90 kombinovanej nomenklatúry nachádzajúcej sa v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku, zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 254/2000 z 31. januára 2000. Prislúcha vnútroštátnemu súdu posúdiť, či je to prípad výrobkov, ktoré sú predmetom konania vo veci samej, bez ohľadu na pridanie súmrakového spínača alebo či sú výrobky, ktoré sú predmetom konania vo veci samej, výrobky odlišné z toho dôvodu, že majú dodatočné charakteristiky, ktoré nie sú spresnené v uvedených nariadeniach.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 89, 24.3.2012.

Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 18. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesgerichtshof — Nemecko) — Colloseum Holding AG/Levi Strauss & Co.

(Vec C-12/12) ⁽¹⁾

[*Ochranné známky — Nariadenie (ES) č. 40/94 — Článok 15 ods. 1 — Pojem „riadne používanie“ — Ochranná známka používaná len ako prvok kombinovanej ochrannej známky alebo v kombinácii s inou ochrannou známkou*]

(2013/C 164/10)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Bundesgerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Colloseum Holding AG

Žalovaná: Levi Strauss & Co.

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Bundesgerichtshof — Výklad článku 15 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 40/94 z 20. decembra 1993 o ochrannej známke spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 1994, s. 1; Mim. vyd. 17/001, s. 146) — Pojem „používanie ochrannej známky“ — Uznanie existencie používania ochrannej známky tvoriacej súčasť kombinovanej ochrannej známky za podmienky, že sa táto kombinovaná ochranná známka používa — Uznanie existencie používania ochrannej známky v prípade, že sa táto známka používa len spolu s inou ochranou známkou, pričom obe ochranné známky boli zapísané jednak samostatne a jednak spolu ako kombinovaná ochranná známka

Výrok rozsudku

Podmienka riadneho použitia ochrannej známky v zmysle článku 15 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 40/94 z 20. decembra 1993 o ochrannej známke spoločnosti môže byť splnená, pokiaľ sa zapísaná ochranná známka, ktorá svoju rozlišovaciu spôsobilosť nadobudla v dôsledku používania inej kombinovanej ochrannej známky, pričom predstavuje jeden z jej prvkov, používa len prostredníctvom tejto inej kombinovanej ochrannej známky, alebo ak sa používa len spolu s inou ochrannou známkou a samotná kombinácia týchto dvoch ochranných znáмок je navyše zapísaná ako ochranná známka.

(¹) Ú. v. EÚ C 89, 24.3.2012.

Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 18. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Vrchoven administratívny súd — Bulharsko) — Meliha Veli Mustafa/Direktor na fond „Garantirani vzemania na rabotnicite i služitelite“ km Nacionalnija osiguritelen institut

(Vec C-247/12) (¹)

(Ochrana zamestnancov v prípade platobnej neschopnosti zamestnávateľa — Smernica 80/987/EHS — Smernica 2002/74/ES — Smernica 2008/94/ES — Články 2 a 3 — Povinnosť stanoviť záruky pre nároky zamestnancov — Možnosť obmedziť záruku na nároky, ktoré vznikli pred zápisom rozhodnutia o začatí reštrukturalizačného konania pod dohľadom súdu do obchodného registra — Rozhodnutie o začatí reštrukturalizačného konania pod dohľadom súdu — Účinky — Sledovanie činností zamestnávateľa)

(2013/C 164/11)

Jazyk konania: bulharčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Vrchoven administratívny súd

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Meliha Veli Mustafa

Žalovaný: Direktor na fond „Garantirani vzemania na rabotnicite i služitelite“ km Nacionalnija osiguritelen institut

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Vrchoven administratívny súd — Výklad článku 2 ods. 1 smernice Rady z 20. októbra 1980 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, vzťahujúcich sa na ochranu zamestnancov v prípade platobnej neschopnosti ich zamestnávateľa (Ú. v. ES L 283, s. 23; Mím. vyd. 05/001, s. 217), zmenená a doplnená smernicou č. 2002/74/ES Európskeho parlamentu a Rady z 23. septembra 2002, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 80/987/EHS (Ú. v. ES L 270, s. 10; Mím. vyd. 05/004, s. 261) — Povinnosť členských štátov stanoviť záruky nielen pre

platové pohľadávky zamestnancov, ktoré existujú v okamihu začatia konania o platobnej neschopnosti zamestnávateľa, ale aj pre pohľadávky, ktoré môžu vzniknúť v každej fáze konania o platobnej neschopnosti

Výrok rozsudku

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/94/ES z 22. októbra 2008 o ochrane zamestnancov pri platobnej neschopnosti ich zamestnávateľa sa má vykladať v tom zmysle, že neukladá členským štátom povinnosť stanoviť záruky pre nároky zamestnancov v každej fáze konkurzného konania ich zamestnávateľa. Predovšetkým nebráni tomu, aby členské štáty stanovili záruku výlučne pre nároky zamestnancov, ktoré vznikli pred zápisom rozhodnutia o začatí reštrukturalizačného konania pod dohľadom súdu do obchodného registra aj v prípade, že toto rozhodnutie nenariaďuje ukončenie činnosti zamestnávateľa.

(¹) Ú. v. EÚ C 235, 4.8.2012.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Debreceni Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Maďarsko) 12. februára 2013 — GSV/Nemzeti Adó- és Vámhivatal Észak-Alföldi Regionális Vám- és Pénzügyőri Főigazgatósága

(Vec C-74/13)

(2013/C 164/12)

Jazyk konania: maďarčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Debreceni Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: GSV Kft.

Žalovaný: Nemzeti Adó- és Vámhivatal Észak-Alföldi Regionális Vám- és Pénzügyőri Főigazgatósága

Prejudiciálne otázky

1. Možno vychádzať z toho, že látka

- bielej farby,
- obdĺžnikového tvaru,
- ktorá pozostáva z tkaniny,
- je zhotovená viazaním točenej priadze,
- ktorej útky sa skladajú z dvoch nití

- a tieto sa navzájom križujú a obopínajú osnovy,
- ktorej tkanina má otvory s veľkosťou 4 × 4 mm,
- ktorej rozmery dosahujú 100 × 201 cm,
- ktorej vlákna sú sklenené a potiahnuté plastovou vrstvou styrén-akrylátového kopolyméru,
- ktorá nie je vyrobená z prameňov,
- ktorej hmotnosť na meter štvorcový je 136 g/m²,
- s osnovami s hustotou 415 tex
- a útkami s hustotou 132 tex,

spĺňa materiálové vlastnosti určené v odôvodnení 14 a v článku 1 ods. 1 nariadenia Komisie (EÚ) č. 138/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých riedkych sieťovín zo sklenených vlákien s pôvodom v Čínskej ľudovej republike⁽¹⁾, a to

- riedke sieťoviny
- zo sklenených vlákien,
- s veľkosťou oka väčšou ako 1,8 mm na dĺžku i na šírku
- a s hmotnosťou väčšou ako 35 g/m²,

a v dôsledku toho sa kód TARIC 7019 59 00 10 má vykladať v tom zmysle, že vyššie opísaná látka ako taká spadá do uvedeného kódu TARIC, a to aj s prihliadnutím na colné zaradenie a jednotlivé jazykové verzie práva Spoločenstva?

2. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku, možno oslobodiť od zaplatenia antidumpingového cla na základe právneho poriadku Spoločenstva fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá, spoliehajúc sa na normatívny text nariadenia uverejneného v jazyku, ktorý zodpovedá jej štátnej príslušnosti — bez overenia prípadne odlišných významov v ostatných jazykových verziiach — a vychádzajúc zo všeobecného a známeho chápania znenia normatívneho textu vo svojom jazyku, dovezie na územie Európskej únie výrobok vyrobený mimo uvedeného územia, domnievajúc sa, že podľa jazykovej verzie, ktorá je jej známa, nie je zaradený medzi výrobky podliehajúce antidumpingovému clu, a to aj v prípade, ak na základe porovnania rôznych jazykových verzií právneho predpisu Spoločenstva možno určiť, že podľa práva Spoločenstva výrobok skutočne podlieha antidumpingovému clu?

Odvolaie podané 1. marca 2013: Spolková republika Nemecko proti uzneseniu Všeobecného súdu (ôsma komora) z 18. decembra 2012 vo veci T-205/11, Nemecko/Komisia

(Vec C-102/13 P)

(2013/C 164/13)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Odvolaateľka: Spolková republika Nemecko (v zastúpení: T. Henze a J. Möller, splnomocnení zástupcovia)

Ďalší účastník konania: Európska komisia

Návrhy odvolateľky

Odvolaateľka navrhuje, aby Súdny dvor

- zrušil uznesenie Všeobecného súdu Európskej únie z 18. decembra 2012 vo veci T-205/11,
- vyhlásil žalobu za prípustnú a vrátil vec Všeobecnému súdu na rozhodnutie o jej dôvodnosti, a
- zaviazal Európsku komisiu na náhradu trov konania pred Všeobecným súdom a Súdnym dvorom.

Odvolicie dôvody a hlavné tvrdenia

Odvolaie smeruje proti uzneseniu Všeobecného súdu Európskej únie z 18. decembra 2012 vo veci T-205/11, ktorým Všeobecný súd zamietol žalobu Spolkovej republiky Nemecko o zrušenie rozhodnutia Komisie 2011/527/EÚ z 26. januára týkajúceho sa štátnej pomoci Nemecka C-7/10 (ex CP 250/2009 a NN 5/2010) podľa schémy o prevode daňových strát stanovenej v zákone o dani z príjmu právnických osôb („KStG, Sanierungsklausel“).

Spolková vláda uvádza vo svojom odvolaní dva odvolacie dôvody, pričom každý z nich je spojený s námietkou nedostatku odôvodnenia:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 43, 2011, s. 9.

— Porušenie zásady účinného výkonu spravodlivosti, ktorá je zvláštnym vyjadrením všeobecnej právnej zásady právnej istoty, tým, že Všeobecný súd nesprávne posúdil Komisiou zvolený postup doručenia napadnutého rozhodnutia a neuviedol požiadavky, ktoré treba dodržať, aby bolo rozhodnutie vydané podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES ⁽¹⁾ účinne doručené s potvrdením o prijatí.

— Porušenie zásady účinného výkonu spravodlivosti, ktorá je zvláštnym vyjadrením všeobecnej právnej zásady právnej istoty, tým, že Všeobecný súd konštatoval, že Komisia nemusí pri námietke neskorého podania žaloby predložiť dôkaz, že zásielku prevzala identifikovateľná osoba, ktorá bola na prevzatie takejto zásielky oprávnená.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 83, s. 1; Mím. vyd. 08/001, s. 339.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Amtsgericht Wedding (Nemecko) 14. marca 2013 —
eco cosmetics GmbH & Co. KG/Virginie Laetitia Barbara
Dupuy**

(Vec C-119/13)

(2013/C 164/14)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Amtsgericht Wedding

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: eco cosmetics GmbH & Co. KG

Žalovaná: Virginie Laetitia Barbara Dupuy

Prejudiciálne otázky

1. Má sa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006 ⁽¹⁾ z 12. decembra 2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze (Ú. v. EÚ L 399, s. 1), vykladať v tom zmysle, že odporca môže podať návrh na súdne preskúmanie európskeho platobného rozkazu aj v prípade, že mu platobný rozkaz nebol doručený alebo mu nebol platne doručený? Možno v takom prípade obdobne uplatniť najmä článok 20 ods. 1 alebo článok 20 ods. 2 nariadenia č. 1896/2006?

2. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku:

Musí odporca v prípade, že mu platobný rozkaz nebol doručený alebo mu nebol platne doručený, dodržať lehoty

stanovené na podanie návrhu na preskúmanie? Má sa v takom prípade uplatniť najmä ustanovenie článku 20 ods. 3 nariadenia č. 1896/2006?

3. Ďalej v prípade kladnej odpovede na prvú otázku:

Aký je procesný právny následok v prípade, že sa návrhu na preskúmanie vyhovie — možno v takom prípade obdobne uplatniť najmä článok 20 ods. 3 alebo článok 17 ods. 1 nariadenia č. 1896/2006?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 399, s. 1.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Amtsgericht Wedding (Nemecko) 14. marca 2013 —
Raiffeisenbank St. Georgen reg. Gen. m.b.H./Tetyana
Bonchyk**

(Vec C-120/13)

(2013/C 164/15)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Amtsgericht Wedding

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Raiffeisenbank St. Georgen reg. Gen. m.b.H.

Žalovaná: Tetyana Bonchyk

Prejudiciálne otázky

1. Má sa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006 ⁽¹⁾ z 12. decembra 2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze (Ú. v. EÚ L 399, s. 1), vykladať v tom zmysle, že odporca môže podať návrh na súdne preskúmanie európskeho platobného rozkazu aj v prípade, že mu platobný rozkaz nebol doručený alebo mu nebol platne doručený? Možno v takom prípade obdobne uplatniť najmä článok 20 ods. 1 alebo článok 20 ods. 2 nariadenia č. 1896/2006?

2. Ďalej v prípade kladnej odpovede na prvú otázku:

Aký je procesný právny následok v prípade, že sa návrhu na preskúmanie vyhovie — možno v takom prípade obdobne uplatniť najmä článok 20 ods. 3 alebo článok 17 ods. 1 nariadenia č. 1896/2006?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 399, s. 1.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Amtsgericht Wedding (Nemecko) 14. marca 2013 — Rechtsanwaltskanzlei CMS Hasche Sigle, Partnerschaftsgesellschaft/Xceed Holding Ltd.

(Vec C-121/13)

(2013/C 164/16)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Amtsgericht Wedding

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Rechtsanwaltskanzlei CMA Hasche Sigle, Partnerschaftsgesellschaft

Žalovaná: Xceed Holding Ltd.

Prejudiciálne otázky

1. Má sa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006⁽¹⁾ z 12. decembra 2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze (Ú. v. EÚ L 399, s. 1), vykladať v tom zmysle, že odporca môže podať návrh na súdne preskúmanie európskeho platobného rozkazu aj v prípade, že mu platobný rozkaz nebol doručený alebo mu nebol platne doručený? Možno v takom prípade obdobne uplatniť najmä článok 20 ods. 1 alebo článok 20 ods. 2 nariadenia č. 1896/2006?
2. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku:

Aký je procesný právny následok v prípade, že sa návrhu na preskúmanie vyhovie — možno v takom prípade obdobne uplatniť najmä článok 20 ods. 3 alebo článok 17 ods. 1 nariadenia č. 1896/2006?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 399, s. 1.

Odvolanie podané 15. marca 2013: BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH proti rozsudku Všeobecného súdu (štvrtá komora) z 15. januára 2013 vo veci T-625/11, BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH/Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

(Vec C-126/13)

(2013/C 164/17)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Odvolaťka: BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH (v zastúpení: S. Biagosch, Rechtsanwalt)

Ďalší účastník konania: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Návrhy odvolateľky

Odvolaťka navrhuje

— zrušiť rozsudok Všeobecného súdu (štvrtá komora) z 15. januára 2013 vo veci T-625/11 v rozsahu, v akom Všeobecný súd rozhodol, že prvý odvolací senát Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (ÚHVT) vydaním rozhodnutia z 22. septembra 2011 (vec R 340/2011-1) neporušil článok 7 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 207/2009⁽¹⁾,

— zrušiť rozsudok Všeobecného súdu (štvrtá komora) z 15. januára 2013 vo veci T-625/11 v rozsahu, v akom bola týmto rozhodnutím na základe článku 7 ods. 1 písm. b) a c) nariadenia (ES) č. 207/2009 čiastočne zamietnutá prihláška ochrannej známky ecoDoor,

subsidiárne

— vrátiť vec na rozhodnutie Všeobecnému súdu,

— zaviazat' ÚHVT na náhradu trov konania na oboch stupňoch.

Odvolicie dôvody a hlavné tvrdenia

Odvolanie smeruje proti rozsudku Všeobecného súdu (štvrtého senátu) z 15. januára 2013 vo veci T-625/11, ktorým Všeobecný súd zamietol žalobu spoločnosti BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH podanú proti rozhodnutiu prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (ÚHVT) z 22. septembra 2011 (vec R 340/2011-1), ktorým bola na základe článku 7 ods. 1 písm. b) a c) nariadenia (ES) č. 207/2009 čiastočne zamietnutá prihláška ochrannej známky ecoDoor.

Odvolaťka svoje odvolanie odôvodňuje takto:

Odvolaťka sa na porušenie článku 7 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 207/2009, pretože ochranná známka ecoDoor — keď táto nepopisuje vôbec výrobky dotknuté zamietavým rozhodnutím ÚHVT, ale len dvere ako možnú súčasť týchto výrobkov — sa môže považovať pre samotné dotknuté výrobky za popisnú len vtedy, ak je dotyčná časť pre výrobok natoľko podstatná, že verejnosť túto časť stotožňuje s daným výrobkom. O tento prípad ide len vtedy, keď dotyčná časť plní v očiach verejnosti absolútne podstatnú funkciu výrobku. Pre dvere ako

časť výrobku, pre ktorý sa ochrana požadovala, toto neplatí, takže dôvod pre zamietnutie zápisu uvedený v článku 7 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 207/2009 neexistuje.

(¹) Nariadenie Rady (ES) č. 207/2009 z 26. februára 2009 o ochrannej známke Spoločenstva (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 78, s. 1).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landgericht Köln (Nemecko) 18. marca 2013 — Zentrale zur Bekämpfung unlauteren Wettbewerbs eV/ILME GmbH

(Vec C-132/13)

(2013/C 164/18)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Landgericht Köln

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Zentrale zur Bekämpfung unlauteren Wettbewerbs eV

Žalovaná: ILME GmbH

Prejudiciálna otázka

Majú sa články 1, 8 a 10, ako aj prílohy II, IV a III smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/95/ES z 12. decembra o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrického zariadenia určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia (¹) vykladať v tom zmysle, že na krytoch ako súčiastkach pre viacpólové konektory určené na priemyselné použitie nemusí byť pripevnené označenie CE?

(¹) Ú. v. EÚ L 374, s. 10.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank Den Haag (Holandsko) 28. marca 2013 — Hamidullah Rajaby/Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie

(Vec C-158/13)

(2013/C 164/19)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Rechtbank Den Haag

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Hamidullah Rajaby

Žalovaný: Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie

Prejudiciálne otázky

1. Je za okolností prejednávaneho prípadu, keď pravdepodobne ide o zjavné porušenie práva Únie, ktoré bude mať následky aj do budúcnosti, a keď sa účastníci konania vyjadrili k uplatniteľnosti článku 14 nariadenia č. 343/2003 (¹), ale v konaní pred súdom sa k tejto problematike už nevrátili a žalobca sa jej v súdnom konaní už výslovne nedovoľoval, nezlučiteľné s právom Únie, ak súd toto hľadisko nevezme do úvahy na základe zákazu jeho preskúmania z úradnej moci, ktorý existuje podľa vnútroštátneho práva?
2. Možno o prípade závislosti v zmysle článku 15 ods. 2 nariadenia č. 343/2003 hovoriť už za okolností prejednávaneho prípadu, keď sú rodinnými príslušníkmi mladá žena z Afganistanu bez akéhokoľvek vzdelania v sprievode dvoch detí teraz vo veku 5 a pol roka a 3 roky, voči ktorým má vyživovaciu povinnosť a pri starostlivosti o ne a pri ich výchove sa nemôže obrátiť na nikoho iného než na žalobcu — ako svojho manžela a otca detí, pričom žalovaný navyše jej žiadosť o azyl zamietol, pretože jej opis považoval za úplne nedôveryhodný, hoci tento opis môžu potvrdiť tak vysvetlenia žalobcu, ako aj (kópie) dokumentov, ktoré predložil?

(¹) Nariadenie Rady (ES) č. 343/2003 z 18. februára 2003 ustanovujúce kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 50, s. 1; Mim. vyd. 19/006, s. 1).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal administratif de Melun (Francúzsko) 3. apríla 2013 — Sophie Mukarubega/Préfet de police, Préfet de la Seine-Saint-Denis

(Vec C-166/13)

(2013/C 164/20)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal administratif de Melun

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Sophie Mukarubega

Žalovaný: Préfet de police, Préfet de la Seine-Saint-Denis

Prejudiciálne otázky

1. Má sa právo byť vypočutý v akomkoľvek konaní, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou základnej zásady dodržiavania práva na obhajobu a okrem toho je zakotvené v článku 41 Charty základných práv Európskej únie, vykladať v tom zmysle, že pokiaľ chce správny orgán prijať rozhodnutie o návrate cudzinca, ktorý sa neoprávnene zdržiava na štátnom území, bez ohľadu na to, či toto rozhodnutie o návrate nasleduje alebo nenasleduje po zamietnutí vydania povolenia na pobyt, a to najmä ak existuje riziko úteku, musí dotknutej osobe umožniť, aby predložila svoje pripomienky?
2. Umožňuje odkladný účinok sporového konania pred správnym súdom uplatniť výnimku z pravidla, podľa ktorého cudzincovi, ktorý sa neoprávnene zdržiava na štátnom území, musí byť najprv umožnené oznámiť svoje stanovisko k nedobrovoľnému odsunu, o ktorom sa v súvislosti s ním má rozhodnúť?

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Conseil régional d'expression française de l'ordre des médecins vétérinaires (Belgicko) 27. marca 2013 — Jean Devillers

(Vec C-167/13)

(2013/C 164/21)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Conseil régional d'expression française de l'ordre des médecins vétérinaires

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Obvinený: Jean Devillers

Prejudiciálna otázka

Má sa článok 3 nariadenia Rady (ES) č. 1/2005 z 22. decembra 2004 o ochrane zvierat počas prepravy⁽¹⁾ a [body 1, 2 a 3 kapitoly I prílohy I uvedeného nariadenia], podľa ktorých má v prípade pochybností o spôsobilosti zraneného zvierata na prepravu prednosť konzultácia s veterinárnym lekárom, konkrétne pokiaľ ide o posúdenie dodatočného utrpenia, ktoré by preprava spôsobila, vykladať v tom zmysle, že bránia článku 11 ods. 4 kráľovského nariadenia z 9. júla 1999 o ochrane zvierat počas prepravy⁽²⁾, ktorý pripúšťa prepravu zraneného zvierata len vtedy, ak táto preprava nezapríčiňuje nadmerné utrpenie, bez ďalších kritérií?

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1/2005 z 22. decembra 2004 o ochrane zvierat počas prepravy a s ňou súvisiacich činností a o zmene a doplnení smerníc 64/432/EHS a 93/119/ES a nariadenia (ES) č. 1255/97 (Ú. v. EÚ L 3, s. 1).

⁽²⁾ Kráľovské nariadenie z 9. júla 1999 o ochrane zvierat počas prepravy a o podmienkach registrácie prepravcov a schvaľovania obchodníkov, zastávok a zberných centier (Moniteur belge, 2. september 1999, s. 32437).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal de grande instance de Bayonne (Francúzsko) 15. apríla 2013 — Raquel Gianni Da Silva/Préfet des Pyrénées-Atlantiques

(Vec C-189/13)

(2013/C 164/22)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal de grande instance de Bayonne

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Raquel Gianni Da Silva

Žalovaný: Préfet des Pyrénées-Atlantiques

Prejudiciálna otázka

Bráni právo Únie vnútroštátnej právnej úprave, ktorá sankcionuje trestom odňatia slobody neoprávnený vstup štátneho príslušníka tretej krajiny, voči ktorému neboli uplatnené donucovacie opatrenia upravené smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008⁽¹⁾?

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území (Ú. v. EÚ L 348, s. 98).

Žaloba podaná 17. apríla 2013 — Európska komisia/Bulharská republika

(Vec C-203/13)

(2013/C 164/23)

Jazyk konania: bulharčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: O. Beynet, M. Heller a P. Mihaylova, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Bulharská republika

Návrhy žalobkyne

Komisia navrhuje

- určiť, že Bulharská republika si tým, že neprijala zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkom 3 ods. 7 a prílohou I ods. 1 písm. a) druhý pododsek, ako aj písm. b), c), d), f), h) a i) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/72/ES z 13. júla 2009 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh s elektrinou, ktorou sa zrušuje smernica 2003/54/ES ⁽¹⁾, alebo v každom prípade tým, že o nich neinformovala Komisiu, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 49 ods. 1 tejto smernice,
- uložiť Bulharskej republike podľa článku 260 ods. 3 ZFEÚ z dôvodu nesplnenia povinnosti oznámiť Komisii opatrenia na

prebratie smernice 2009/72/ES, aby zaplatila penále vo výške 8 448 eur denne odo dňa vyhlásenia rozsudku v tejto veci,

- zaviazať Bulharskú republiku na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Lehota na prebratie smernice uplynula 3. marca 2011.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 211, s. 55.

VŠEOBECNÝ SÚD

**Rozsudok Všeobecného súdu z 24. apríla 2013 —
Evropaïki Dynamiki/Komisía**

(Vec T-32/08) ⁽¹⁾

(„Verejné zákazky na služby — Verejné obstarávanie — Analýza trhu v súvislosti s rozvojom nového prístupu k internetovej stránke — Odmietnutie ponuky predloženej uchádzačom — Povinnosť odôvodnenia — Zjavne nesprávne posúdenie — Kritériá výberu a hodnotenia ponúk — Mimozmluvná zodpovednosť“)

(2013/C 164/24)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Evropaïki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Atény, Grécko) (v zastúpení: pôvodne N. Korogiannakis, neskôr M. Rolia a M. Stavropoulou, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: E. Manhaeve, splnomocnený zástupca, neskôr J. Stuyck a A.-M. Vandromme, advokáti)

Predmet veci

Na jednej strane zrušenie rozhodnutia Komisie, ktorým sa zamietajú ponuky žalobkyne v rámci verejného obstarávania týkajúceho sa analýzy trhu s cieľom rozvoja nového prístupu vo vzťahu k internetovej stránke „Životné prostredie pre mladých Európanov“ a na druhej strane návrh na náhradu škody

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamietá.
2. Evropaïki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE znáša svoje vlastné trovy konania a je povinná nahradiť trovy konania Európskej komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 92, 12.4.2008.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 25. apríla 2013 — Inuit
Tapiiriit Kanatami a i./Komisía**

(Vec T-526/10) ⁽¹⁾

[„Obchodovanie s výrobkami z tuleňov — Nariadenie (ES) č. 1007/2009 — Spôsoby uplatnenia — Nariadenie (EÚ) č. 737/2010 — Zákaz uvádzania uvedených výrobkov na trh — Výnimka v prospech inuitskej komunity — Námietka nezákonnosti — Právny základ — Subsidiarita — Proporcionalita — Zneužitie právomoci“]

(2013/C 164/25)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobcovia: Inuit Tapiiriit Kanatami (Ottawa, Kanada), Inuit Tapiiriit Kanatami (Ottawa, Kanada), Nattivak Hunters and Trappers Association (Qikiqtarjuaq, Kanada), Pagnirtung Hunters' and Trappers' Association (Pangnirtung, Kanada), Jaypootie Moesesie (Qikiqtarjuaq), Allen Kooneeliusie (Qikiqtarjuaq), Toomasie Newkingnak (Qikiqtarjuaq), David Kuptana (Ulukhaktok, Kanada), Karliin Ariak (Iqaluit, Kanada), Canadian Seal Marketing Group (Quebec, Kanada), Ta Ma Su Seal Products, Inc. (Cap-aux-Meules, Kanada) Fur Institute of Canada (Ottawa), NuTan Furs, Inc (Catalina, Kanada), CG Rieber Skinn AS (Bergen, Nórsko), Inuit Circumpolar Council Greenland (ICC-Greenland) (Nuuk, Grónsko, Dánsko), Johannes Egede (Nuuk), Kalaallit Nunaanni Aalisartut Piniartullu Kattuffiat (KNAPK) (Nuuk), William E. Scott & Son (Edinburg, Spojené kráľovstvo), Association des chasseurs de phoques des Îles-de-la-Madeleine (Cap-aux-Meules), Hatem Yavuz Deri Sanayi iç Ve Diş Ticaret Ltd Şirketi (Istanbul, Turecko), Northeast Coast Sealers' Co-Operative Society, Ltd (Fleur-de-Lys, Kanada) (v zastúpení: J. Bouckaert a H. Viaene, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: E. White, P. Olivier a K. Mifsud-Bonnici, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalovanú: Európsky parlament (v zastúpení: pôvodne I. Anagnostopoulou a L. Visaggio, neskôr M. Visaggio a D. Gauci, splnomocnení zástupcovia) a Rada Európskej únie (M. Moore a K. Michoel, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Návrh na zrušenie nariadenia Komisie (EÚ) č. 737/2010 z 10. augusta 2010, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1007/2009 o obchodovaní s výrobkami z tuleňov (Ú. v. EÚ L 216, s. 1)

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamietá.

2. *Inuit Tapiriit Kanatami, Nattivak Hunters and Trappers Association, Pangnirtung Hunters' and Trappers' Association, Jaypootie Moesie, Allen Kooneliusie, Toomasie Newkingnak, David Kuptana, Karliin Aariak, Canadian Seal Marketing Group, Ta Ma Su Seal Products, Inc., Fur Institute of Canada, NuTan Furs, Inc., GC Rieber Skinn AS, Inuit Circumpolar Council Greenland (ICC-Greenland), Johannes Egede, Kalaallit Nunaanni Aalisartut Piniartullu Kattuffiat (KNAPK), William E. Scott & Son, Association des chasseurs de phoques des Îles-de-la-Madeleine, Hatem Yavuz Deri Sanayi iç Ve Diş Ticaret Ltd Şirketi a Northeast Coast Sealers' Co-Operative Society, Ltd, znášajú svoje vlastné trovy konania a sú povinní nahradiť trovy konania, ktoré vznikli Európskej komisii.*
3. Európsky parlament a Rada Európskej únie znášajú svoje vlastné trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 13, 15.1.2011.

Rozsudok Všeobecného súdu z 25. apríla 2013 — Gbagbo/Rada

(Vec T-119/11) (¹)

(„Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Špecifické reštriktívne opatrenia prijaté voči určitým osobám a subjektom vzhľadom na situáciu na Pobreží Slonoviny — Zmrazenie finančných prostriedkov — Prispôbenie návrhov — Povinnosť odôvodnenia — Zjavne nesprávne posúdenie — Zneužitie právomoci — Právo na obranu — Vlastnícke právo“)

(2013/C 164/26)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Simone Gbagbo (Abidžan, Pobrežie Slonoviny) (v zastúpení: J.-C. Tchikaya, advokát)

Žalovaná: Rada Európskej únie (v zastúpení: B. Driessen a M. Chavrier, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalovanú: Európska komisia (v zastúpení: A. Bordes a M. Konstantinidis, splnomocnení zástupcovia) a Republika Pobrežie Slonoviny (v zastúpení: J.-P. Mignard, J.-P. Benoit a G. Merland, advokáti)

Predmet veci

Pôvodne návrh na zrušenie jednak rozhodnutia Rady 2011/18/SZBP zo 14. januára 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2010/656/SZBP, ktorým sa obnovujú obmedzujúce opatrenia voči Pobrežiu Slonoviny (Ú. v. EÚ L 11, s. 36) a jednak nariadenia Rady (EÚ) č. 25/2011 zo 14. januára 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 560/2005,

ktorým sa ukladajú určité osobitné obmedzujúce opatrenia namierené proti určitým osobám a subjektom v dôsledku situácie na Pobreží Slonoviny (Ú. v. EÚ L 11, s. 1) v rozsahu, v akom sa tieto právne akty týkajú žalobkyne

Výrok rozsudku

1. *Žaloba sa zamieta.*
2. *Simone Gbagbo znáša svoje vlastné trovy konania a je povinná nahradiť trovy konania Rady Európskej únie.*
3. *Republika Pobrežie Slonoviny a Európska komisia znášajú svoje vlastné trovy konania.*

(¹) Ú. v. EÚ C 130, 30.4.2011.

Rozsudok Všeobecného súdu z 25. apríla 2013 — Gossio/Rada

(Vec T-130/11) (¹)

(„Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Špecifické reštriktívne opatrenia prijaté voči určitým osobám a subjektom vzhľadom na situáciu na Pobreží Slonoviny — Zmrazenie finančných prostriedkov — Povinnosť odôvodnenia — Zjavne nesprávne posúdenie“)

(2013/C 164/27)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobca: Marcel Gossio (Abidžan, Pobrežie Slonoviny) (v zastúpení: pôvodne G. Collard, neskôr S. Zokou, advokáti)

Žalovaná: Rada Európskej únie (v zastúpení: B. Driessen a G. Étienne, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalovanú: Európska komisia (v zastúpení: A. Bordes a M. Konstantinidis, splnomocnení zástupcovia) a Republika Pobrežie Slonoviny (v zastúpení: J.-P. Mignard, J.-P. Benoit a G. Merland, advokáti)

Predmet veci

Návrh na zrušenie jednak rozhodnutia Rady 2011/18/SZBP zo 14. januára 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2010/656/SZBP, ktorým sa obnovujú obmedzujúce opatrenia voči Pobrežiu Slonoviny (Ú. v. EÚ L 11, s. 36) a jednak nariadenia Rady (EÚ) č. 25/2011 zo 14. januára 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 560/2005, ktorým sa ukladajú určité osobitné obmedzujúce opatrenia namierené proti určitým osobám a subjektom v dôsledku situácie na Pobreží Slonoviny (Ú. v. EÚ L 11, s. 1)

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Marcel Gossio znáša svoje vlastné trovy konania a je povinný nahradiť trovy konania Rady Európskej únie.
3. Republika Pobrežie Slonoviny a Európska komisia znášajú svoje vlastné trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 130, 30.4.2011.

Rozsudok Všeobecného súdu z 25. apríla 2013 — Metropolis Inmobiliarias y Restauraciones/ÚHVT — MIP Metro (METROINVEST)

(Vec T-284/11) (¹)

[„Ochranná známka Spoločenstva — Námietkové konanie — Prihláška slovnnej ochrannej známky Spoločenstva METROINVEST — Skoršia národná obrazová ochranná známka METRO — Relatívny dôvod zamietnutia — Pravdepodobnosť zámény — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009 — Zásada zákazu diskriminácie — Právo na spravodlivé súdne konanie“]

(2013/C 164/28)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Metropolis Inmobiliarias y Restauraciones, SL (Barcelona, Španielsko) (v zastúpení: J. Carbonell Callicó, P. Craddock a B. Vanbrabant, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: J. Crespo Carillo, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT a vedľajší účastník v konaní pred Všeobecným súdom: MIP Group Intellectual Property GmbH & Co. KG (Düsseldorf, Nemecko) (v zastúpení: M. Berger, R. Kaase a J.-C. Plate, advokáti)

Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu prvého odvolacieho senátu ÚHVT zo 17. marca 2011 (vec R 954/2010-1) týkajúcej sa námietkového konania medzi MIP Metro Group Intellectual Property GmbH & Co. KG a Metropolis Inmobiliarias y Restauraciones, SL

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Metropolis Inmobiliarias y Restauraciones, SL je povinná nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. ES C 232, 6.8.2011.

Rozsudok Všeobecného súdu z 25. apríla 2013 — Chen/ÚHVT — AM Denmark (Čistiace zariadenie)

(Vec T-55/12) (¹)

[„Dizajn Spoločenstva — Konanie o vyhlásenie neplatnosti — Zapísaný dizajn Spoločenstva zobrazujúci čistiace zariadenie — Trojrozmerná ochranná známka Spoločenstva zobrazujúca čistiace zariadenie vybavené rozprašovačom a špongiou — Vyhlásenie neplatnosti“]

(2013/C 164/29)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Su-Shan Chen (Sanchong, Thajsko) (v zastúpení: C. Onken, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: A. Folliard-Montguiral, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT a vedľajší účastník v konaní pred Všeobecným súdom: AM Denmark A/S (Kokkedal, Dánsko) (v zastúpení: C. Type Jardorf, advokát)

Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu tretieho odvolacieho senátu ÚHVT z 26. októbra 2011 (vec R 2179/2010-3) týkajúcej sa konania o vyhlásenie neplatnosti medzi AM Denmark A/S a Su-Shan Chen

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Su-Shan Chen je povinná nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 133, 5.5.2012.

Rozsudok Všeobecného súdu z 25. apríla 2013 — Bayerische Motoren Werke/ÚHVT (ECO PRO)

(Vec T-145/12) (¹)

[„Ochranná známka Spoločenstva — Medzinárodný zápis, v ktorom je vyznačené Európske spoločenstvo — Slovná ochranná známka ECO PRO — Absolútny dôvod zamietnutia — Neexistencia rozlišovacej spôsobilosti — Článok 7 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009“]

(2013/C 164/30)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Bayerische Motoren Werke AG (Mníchov, Nemecko) (v zastúpení: C. Onken, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: P. Bullock, splnomocnený zástupca)

Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu R 1418/2011-4 štvrtého odvolacieho senátu ÚHVT z 18. januára 2012 týkajúceho sa medzinárodného zápisu slovnnej ochrannej známky ECO PRO, v ktorom je vyznačené Európske spoločenstvo

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Bayerische Motoren Werke AG je povinná nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 165, 9.6.2012.

Uznesenie Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Oster Weinkellerei/ÚHVT — Viñedos Emiliana (Igama)

(Vec T-474/11) (¹)

(„Ochranná známka Spoločenstva — Zrušenie namietanej ochrannej známky — Zastavenie konania“)

(2013/C 164/31)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Andreas Oster Weinkellerei KG (Cochem, Nemecko) (v zastúpení: N. Schindler, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: A. Pohlmann, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT: Viñedos Emiliana, SA (Las Condes, Santiago, Čile)

Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu druhého odvolacieho senátu ÚHVT R 637/2010-2 z 22. júna 2011 týkajúceho sa námietkového konania medzi Andreas Oster Weinkellerei KG a Viñedos Emiliana, SA

Výrok

1. Konanie sa zastavuje.

2. Žalobkyňa a ÚHVT znášajú svoje vlastné trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 319, 29.10.2011.

Uznesenie Všeobecného súdu z 9. apríla 2013 — PT Ecogreen Oleochemicals a i./Rada

(Vec T-28/12) (¹)

(„Dumping — Dovozy určitých mastných alkoholov a ich zmesí s pôvodom v Indii, Indonézii a Malajzii — Konečné antidumpingové clo — Prijatie nového nariadenia — Zánik záujmu na konaní — Zastavenie konania“)

(2013/C 164/32)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyne: PT Ecogreen Oleochemicals (Kabil-Batam, Indonézia), Ecogreen Oleochemicals (Singapore) Pte Ltd (Singapur, Singapur) a Ecogreen Oleochemicals GmbH (Dessau-Roßlau, Nemecko) (v zastúpení: F. Graafsma a J. Cornelis, advokáti)

Žalovaná: Rada Európskej únie (v zastúpení: J.-P. Hix, splnomocnený zástupca, za právnej pomoci G. Berrisch a N. Chesaites, advokáti)

Predmet veci

Čiastočné zrušenie vykonávacieho nariadenia Rady (EÚ) č. 1138/2011 z 8. novembra 2011, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých mastných alkoholov a ich zmesí s pôvodom v Indii, Indonézii a Malajzii (Ú. v. EÚ L 293, 2011, s. 1)

Výrok

1. Konanie sa zastavuje.
2. Nie je potrebné rozhodnúť o návrhu na vstup Sasol Olefins & Surfactants GmbH a Sasol Germany GmbH ako vedľajších účastníkov konania.
3. Rada Európskej únie znáša okrem vlastných trov konania aj trovy konania, ktoré vznikli PT Ecogreen Oleochemicals, Ecogreen Oleochemicals (Singapore) Pte Ltd a Ecogreen Oleochemicals GmbH.
4. Sasol Olefins & Surfactants a Sasol Germany znášajú vlastné trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 73, 10.3.2012.

Žaloba podaná 4. marca 2013 — Taliansko/Komisia**(Vec T-124/13)**

(2013/C 164/33)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Talianska republika (v zastúpení: G. Palmieri a P. Gentili, avvocati dello Stato)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil oznámenie o všeobecnom výberovom konaní EPSO/AST/125/12 vyhlásenom na účely vytvorenia rezervy pre budúci nábor asistentov platovej triedy AST3 v oblastiach audit, financie/účtovníctvo a ekonomika/štatistika,
- zrušil oznámenie o všeobecnom výberovom konaní EPSO/AST/126/12 vyhlásenom na účely vytvorenia rezervy pre budúci nábor asistentov platovej triedy AST3 v oblastiach biológia, vedy o živej prírode a zdravotné vedy, chémia, fyzika a náuka o materiáloch, jadrový výskum, stavebné a strojárské inžinierstvo a elektrotechnické a elektronické inžinierstvo,
- zrušil oznámenie o všeobecnom výberovom konaní EPSO/AD/248/13 vyhlásenom na účely vytvorenia rezervy pre budúci nábor úradníkov platovej triedy AD6 v odbore správy budov v oblastiach bezpečnosť budov a stavebné inžinierstvo pre techniku budov,
- zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobkyňa na podporu svojej žaloby uvádza sedem žalobných dôvodov.

1. Prvý žalobný dôvod sa zakladá na porušení článkov 263 ZFEÚ, 264 ZFEÚ a 266 ZFEÚ.
 - Žalobkyňa uvádza, že Komisia porušila právnu silu rozhodnutej veci rozsudku Súdneho dvora vo veci C-566/10 P, ktorým bolo rozhodnuté, že v prípade oznámení Európskej únie o výberových konaniach je v rozpore s právom obmedziť jazyky, ktoré môžu uchádzači uviesť ako ich druhý jazyk, len na angličtinu, francúzštinu a nemčinu.

2. Druhý žalobný dôvod sa zakladá na porušení článku 342 ZFEÚ a článkov 1 a 6 nariadenia č. 1/58 o používaní jazykov v Európskom hospodárskom spoločenstve.

— V tejto súvislosti žalobkyňa tvrdí, že obmedzením počtu jazykov, ktoré možno použiť ako druhý jazyk uchádzačov v rámci výberových konaní Európskej únie, Komisia v praxi zaviedla nové pravidlo týkajúce sa jazykov inštitúcií, čím zasiahla do výlučnej právomoci Rady v tejto oblasti.

3. Tretí žalobný dôvod sa zakladá na porušení článku 12 ES, teraz článok 18 ZFEÚ, článku 22 Charty základných práv Európskej únie, článku 6 ods. 3 EÚ, článku 1 ods. 2 a článku 3 prílohy III Služobného poriadku úradníkov, článkov 1 a 6 nariadenia č. 1/58, článku 1d ods. 1 a 6, článku 27 ods. 2 a článku 28 písm. f) Služobného poriadku úradníkov.

— Žalobkyňa zastáva názor, že obmedzenie jazykového režimu, ktoré ukladá Komisia je diskriminačné, pretože vyššie citované právne ustanovenia zakazujú uložiť európskym občanom a úradníkom inštitúcií jazykové obmedzenia, ktoré nie sú všeobecne a objektívne stanovené rokovacími poriadkami inštitúcií uvedených v článku 6 nariadenia č. 1/58 a ktoré neboli doteraz prijaté a zakazujú zavedenie takýchto obmedzení, ak na to neexistuje osobitný a odôvodnený dôvod služby.

4. Štvrtý žalobný dôvod sa zakladá na porušení článku 6 ods. 3 ZFEÚ, ktorý zakotvuje zásadu ochrany legitímnej dôvery ako základné právo vyplývajúce z ústavných tradícií spoločných pre členské štáty.

— Podľa žalobkyne Komisia narušila dôveru občanov, pokiaľ ide o výber druhého jazyka z ktoréhokoľvek jazyka Únie, ako to bolo možné až do roku 2007 a ako to Súdny dvor potvrdil vo svojom vykonateľnom rozsudku C-566/10 P.

5. Piaty žalobný dôvod sa zakladá na zneužití právomoci a porušení zásadných ustanovení upravujúcich povahu a účel oznámení o výberových konaniach [najmä článok 1d, ods. 1 a 6, článok 28 písm. f) a článok 27 ods. 2, článok 34 ods. 3 a článok 45 ods. 1 Služobného poriadku úradníkov], ako aj na porušení zásady proporcionality.

— Žalobkyňa tvrdí, že preventívnym a všeobecným obmedzením jazykov, ktoré si možno vybrať ako druhý jazyk, na tri, Komisia predčasne pristúpila v štádiu oznámenia a podmienok prijatia k overovaniu jazykových znalostí uchádzačov, ktoré sa má uskutočniť až v rámci výberového konania. Z toho vyplýva, že jazykové znalosti sa stali rozhodujúcimi v porovnaní s odbornými znalosťami.

6. Šiesty žalobný dôvod sa zakladá na porušení článku 18 ZFEÚ a článku 24 ods. 4 ZFEÚ, článku 22 Charty základných práv Európskej únie, článku 2 nariadenia č. 1/58 a článku 1d ods. 1 a 6 Služobného poriadku úradníkov.

— Žalobkyňa v tejto súvislosti uvádza, že stanovením podmienky, že kandidatury musia byť povinne zaslané v angličtine, vo francúzštine alebo v nemčine a že EPSO v tom istom zašle uchádzačom oznámenie o priebehu výberového konania, bolo porušené právo občanov Únie komunikovať vo svojom vlastnom jazyku s inštitúciami a došlo k ďalšej diskriminácii osôb, ktoré dostatočne neovládajú tieto tri jazyky.

7. Siedmy žalobný dôvod sa zakladá na porušení článku 296 ods. 2 ZFEÚ (nedostatok odôvodnenia), ako aj zásady proporcionality so skreslením skutkových okolností.

— Žalobkyňa tvrdí, že Komisia toto obmedzenie na tri jazyky odôvodnila s tvrdením, že prijaté osoby na základe nových výberových konaní by mali vedieť automaticky komunikovať v rámci inštitúcií. Toto odôvodnenie skresľuje skutkové okolnosti, pretože sa nezdá, že tieto tri jazyky by mali byť najviac používané v komunikácii medzi jednotlivými jazykovými skupinami v rámci inštitúcií; toto odôvodnenie je navyše neprimerané v porovnaní s obmedzením základného práva, akým je právo na zákaz jazykovej diskriminácie. Na zabezpečenie rýchlej komunikácie v rámci inštitúcií existujú totiž menej obmedzujúce opatrenia.

Odvolaie podané 25. marca 2013: Európska komisia proti rozsudku Súdu pre verejnú službu z 15. januára 2013 vo veci F-27/11, BO/Komisia

(Vec T-174/13 P)

(2013/C 164/34)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Odvolaiteľka: Európska komisia (v zastúpení: J. Currall a D. Martin, splnomocnení zástupcovia)

Ďalší účastník konania: BO (Ammán, Jordánsko)

Návrhy

Odvolaiteľka navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozsudok Súdu pre verejnú službu z 15. januára 2013 vo veci F-27/11, BO/Komisia,

— zamietol žalobu podanú BO vo veci F-27/11 a zaviazal ho na náhradu trov uvedeného konania,

— rozhodol, že každý účastník konania znáša vlastné trovy súvisiace s týmto konaním.

Odvolaie dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojho odvolania Komisia uvádza jeden odvolací dôvod založený na porušení článku 19 spoločných pravidiel pre zdravotné poistenie úradníkov Európskej únie a bodu 2.5 kapitoly 12 s názvom „Cestovné výdavky“ hlavy II rozhodnutia Komisie z 2. júla 2007, ktorým sa stanovujú všeobecné vykonávacie pravidlá úhrad liečebných nákladov, keďže Súd pre verejnú službu nezohľadnil striktnú povahu vylúčenia úhrady cestovných výdavkov stanoveného týmto druhým ustanovením.

Žaloba podaná 28. marca 2013 — Moallem Insurance/Rada

(Vec T-182/13)

(2013/C 164/35)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Moallem Insurance Co. (Teherán, Irán) (v zastúpení: D. Luff, advokát)

Žalovaná: Rada Európskej únie

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil odsek 18 prílohy k rozhodnutiu Rady 2012/829/SZBP z 21. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu (Ú. v. EÚ L 356, s. 71),

— zrušil odsek 18 vykonávacieho nariadenia Rady (EÚ) č. 1264/2012 z 21. decembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 267/2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu (Ú. v. EÚ L 356, s. 55),

— určil, že článok 12 rozhodnutia Rady 2010/413/SZBP z 26. júla 2010⁽¹⁾ a článok 35 nariadenia Rady (EÚ) č. 267/2012⁽²⁾ sa neuplatňujú na žalobkyňu,

— zaviazal Radu na náhradu trov tohto konania žalobkyne.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza deväť žalobných dôvodov.

1. Prvý žalobný dôvod sa zakladá na tom, že Súdny dvor má právomoc preskúmať jednak odsek 21 oddiel B prílohy rozhodnutia Rady 2010/644/SZBP a odsek 21 oddiel B prílohy VIII nariadenia Rady (EÚ) č. 961/2010, ako aj rozhodnutie z 28. októbra 2010 a ich súlad so všeobecnými zásadami európskeho práva.
2. Druhý žalobný dôvod sa zakladá na tom, že špecifický dôvod na zaradenie spoločnosti Moallem na zoznam je nesprávny a požiadavky článku 20 ods. 1 rozhodnutia Rady 2010/413/SZBP (ktorý bol následne zmenený článkom 1 ods. 7 rozhodnutia Rady 2012/35/SZBP z 23. januára 2012, článkom 1 ods. 8 rozhodnutia Rady 2012/635/SZBP z 25. októbra 2012 a článkom 1 ods. 2 rozhodnutia Rady 2012/829/SZBP z 21. decembra 2012), a požiadavky stanovené v článku 23 ods. 2 nariadenia Rady (EÚ) č. 267/2012 (ktorý bol následne zmenený článkom 1 ods. 11 nariadenia Rady č. 1263/2012 z 21. decembra 2012) nie sú splnené.
3. Tretí žalobný dôvod sa zakladá na tom, že rozhodnutie Rady 2012/829/SZBP z 21. decembra 2012 a vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1264/2012 z 21. decembra nie sú dostatočne odôvodnené. Porušujú právo spoločnosti Moallem na obhajobu a jej právo na spravodlivý proces, pretože Rada nikdy neodpovedala na jej list zo 6. februára 2013 a spoločnosti Moallem nebol poskytnutý prístup k spisu Rady.
4. Tretí žalobný dôvod sa zakladá na tom, že Rada porušila článok 24 ods. 3 a článok 24 ods. 4 rozhodnutia Rady 2010/413/SZBP a článok 46 ods. 3 a článok 46 ods. 4 nariadenia Rady č. 267/2012. Článok 24 ods. 3 rozhodnutia Rady 2010/413/SZBP a článok 46 ods. 3 nariadenia Rady (EÚ) č. 267/2012 požadujú, aby Rada svoje rozhodnutie oznámila a doručila, vrátane dôvodov zaradenia na zoznam, a článok 24 ods. 4 rozhodnutia Rady 2010/413/SZBP a článok 46 ods. 4 nariadenia Rady (EÚ) č. 267/2012 upravujú preskúmanie rozhodnutí, ak sú predložené pripomienky.
5. Piaty žalobný dôvod sa zakladá na tom, že Rada pri posudzovaní situácie spoločnosti Moallem porušila zásadu riadnej správy.

6. Šiesty žalobný dôvod sa zakladá na tom, že Rada pri posudzovaní situácie spoločnosti Moallem porušila zásadu legitímnych očakávaní.

7. Siedmy žalobný dôvod sa zakladá na tom, že by sa článok 12 rozhodnutia Rady 2010/413/SZBP a článok 35 nariadenia Rady (EÚ) č. 267/2012 z 23. marca 2012 nemali uplatniť na spoločnosť Moallem, pretože sú v rozpore so zásadou proporcionality zakotvenou v článku 5 ods. 4 Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ).

8. Ôsmy žalobný dôvod sa zakladá na tom, že nariadenie Rady (EÚ) č. 267/2012, v znení neskorších zmien, na základe ktorého bola prijatá sporná príloha vykonávacieho nariadenia Rady (EÚ) č. 1264/2012 z 21. decembra 2012, je v rozpore s článkom 215 ods. 2 a 3 ZFEÚ, ktorý je jeho právnym základom, a s článkom 40 ZEÚ.

9. Deviaty žalobný dôvod sa zakladá na tom, že rozhodnutie Rady 2010/413/SZBP a nariadenie Rady (EÚ) č. 267/2012 boli prijaté v rozpore so zásadou rovného zaobchádzania a so zásadou zákazu diskriminácie.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2010/413/SZBP z 26. júla 2010 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu a o zrušení spoločnej pozície 2007/140/SZBP (Ú. v. EÚ L 195, s. 39).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 267/2012 z 23. marca 2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 961/2010 (Ú. v. EÚ L 88, s. 1).

Žaloba podaná 3. apríla 2013 — PP Nature-Balance Lizenz/ Komisia

(Vec T-189/13)

(2013/C 164/36)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: PP Nature-Balance Lizenz GmbH (Hamburg, Nemecko) (v zastúpení: M. Ambrosius, Rechtsanwalt)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil vykonávacie nariadenie Európskej komisie K(2013) 369 final z 21. januára 2013 o povolení účinnej látky „tolperison“ ako humánneho lieku podľa článku 31 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES,

subsidiárne zrušil vykonávacie nariadenie Európskej komisie K(2013) 369 final z 21. januára 2013 v rozsahu, v akom členským štátom ukladá povinnosť vyškrtnúť liečebnú indikáciu „bolestivé svalové kŕče, najmä v dôsledku ochorení chrbtice a paraxiálnych kĺbov“ z povolení pre tolperison vo forme pre perorálnu liečbu a upraviť povolenia príslušným spôsobom,

— zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza tri žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod založený na porušení článku 116 smernice 2001/83/ES ⁽¹⁾

— V tejto súvislosti sa okrem iného uplatňuje, že základom napadnutého rozhodnutia je nesprávne posúdenie kritéria neexistujúcej terapeutickú účinnosti. Žalobkyňa okrem toho tvrdí, že pri posúdení vzťahu medzi úžitkom a rizikom pri tolperisone v perorálnej forme boli použité nesprávne kritériá.

2. Druhý žalobný dôvod založený na porušení článku 10a a prílohy I smernice 2001/83/ES

— Žalobkyňa uvádza, že napadnuté rozhodnutie nezohľadňuje pri posúdení účinnosti, bezpečnosti, ako aj vzťahu medzi úžitkom a rizikom kritériá obsiahnuté v článku 10a, ako aj v prílohe I smernice 2001/83/ES. Podľa názoru žalobkyne sa aj v tejto súvislosti napadnuté rozhodnutie zakladá na použití nesprávnych kritérií pri posudzovaní.

3. Tretí žalobný dôvod založený na porušení zásady proporcionality, ako aj článku 22a ods. 1 písm. b) smernice 2001/83/ES

— Žalobkyňa v rámci tretieho žalobného dôvodu uvádza, že namiesto zmeny dotknutých povolení s okamžitým účinkom sa malo ako miernejší prostriedok nariadiť vypracovať štúdiu účinnosti v zmysle článku 22a ods. 1 písm. b) smernice 2001/83/ES. Žalobkyňa tvrdí, že Komisia sa s touto možnosťou dostatočne nezaoberala a že túto možnosť odmietol vedecký výbor pre humánne lieky EMA z dôvodov, ktoré nie sú právne únosné.

⁽¹⁾ Smernica 2001/83/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 6. novembra 2001, ktorým sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch (Ú. v. ES L 311, s. 67; Mim. vyd. 13/027, s. 69).

Žaloba podaná 12. apríla 2013 — Rubinum/Komisia

(Vec T-201/13)

(2013/C 164/37)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobca: Rubinum, SA (Rubí, Španielsko) (v zastúpení: C. Bittner a P.-C. Scheel, Rechtsanwälte)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy

Žalobca navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil vykonávacie nariadenie Komisie (EU) č. 288/2013,

— zaviazal žalovanú na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza sedem žalobných dôvodov.

1. Prvý žalobný dôvod založený na porušení článku 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003 ⁽¹⁾

— V tejto súvislosti žalobkyňa uplatňuje, že napadnuté nariadenie sa zakladá najmä na článku 13 ods. 2 nariadenia č. 1831/2003 a v danom prípade neboli splnené podmienky tohto predpisu. Poukazuje najmä na to, že napadnuté nariadenie sa zakladá na domnienkach a že sa v skutočnosti konkrétne nezistil prenos odolnosti na antibiotiká ani produkcia toxínov z dôvodu použitia dotyčného prípravku.

2. Druhý žalobný dôvod založený na porušení článku 9 ods. 1 nariadenia č. 1831/2003

— Na tomto mieste žalobkyňa uvádza, že Komisia mala o jej žiadosti podanej na základe článku 10 ods. 2 v spojení s článkom 7 nariadenia č. 1831/2003 rozhodnúť podľa článku 9 ods. 1 toho istého nariadenia.

3. Tretí žalobný dôvod založený na porušení článku 5 ods. 2 nariadenia č. 1831/2003

— Žalobkyňa v tomto ohľade uvádza, že v niekoľkých povolovacích konaniach už primerane a dostatočne preukázala, že doplnková látka, ktorú vyrába, nemá podľa článku 5 ods. 2 nariadenia č. 1831/2003 škodlivé účinky na zdravie ľudí a zvierat alebo na životné prostredie. Komisia a EFSA toto tvrdenie navyše nevrátili.

4. Štvrtý žalobný dôvod založený na porušení článku 6 nariadenia (ES) č. 178/2002 ⁽²⁾

— Na tomto mieste tvrdí žalobkyňa v podstate, že napadnuté nariadenie sa nezakladá na riadnej a úplnej analýze rizík.

5. Piaty žalobný dôvod založený na porušení článku 7 ods. 2 nariadenia č. 178/2002

— Žalobkyňa v tejto súvislosti okrem iného tvrdí, že Komisia nemôže napadnuté nariadenie odôvodniť ani zásadou preventívnosti podľa článku 7 nariadenia č. 178/2002. Okrem toho uvádza, že napadnuté nariadenie porušuje požiadavky článku 7 ods. 2 nariadenia č. 178/2002 aj pri zohľadnení zásady preventívnosti.

6. Šiesty žalobný dôvod založený na porušení základných zásad práva Únie

— Žalobkyňa vyčíta v uvedenej súvislosti porušenie práva byť vypočutý, nároku na spravodlivý proces a zásady proporcionality.

7. Siedmy žalobný dôvod založený na porušení článku 19 nariadenia č. 1831/2003

— Na tomto mieste sa vytýka, že Komisia nedodrжала dvojmesačnú lehotu stanovenú v článku 19 nariadenia č. 1831/2003 pre preskúmanie rozhodnutí alebo opomenutí EFSA a že rozhodla o žiadosti žalobkyne o preskúmanie stanoviska EFSA až po prijatí napadnutého nariadenia.

⁽¹⁾ Nariadenie (ES) č. 1831/2003 Európskeho Parlamentu a Rady z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat (Ú. v. EÚ L 268, s. 29; Mim. vyd. 03/040, s. 238).

⁽²⁾ Nariadenie (ES) č. 178/2002 Európskeho parlamentu a Rady z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. ES L 31, s. 1; Mim. vyd. 15/006, s. 463).

Žaloba podaná 9. apríla 2013 — Portugal Telecom SGPS, S.A./Komisia

(Vec T-208/13)

(2013/C 164/38)

Jazyk konania: portugalčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Portugal Telecom SGPS, S.A. (Lisabon, Portugalsko) (v zastúpení: N. Mimoso Ruiz a R. Bordalo Junqueiro, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozhodnutie Európskej komisie C(2013) 306 a zaviazal Komisiu na náhradu trov konania,

— subsidiárne znížil pokutu, ktorá bola žalobkyni uložená v súlade s článkom 2 uvedeného rozhodnutia.

Dôvody a hlavné tvrdenia

V napadnutom rozhodnutí sa uvádza, že Portugal Telecom a Telefónica, S.A. porušili článok 101 ZFEÚ tým, že do zmluvy o kúpe balíka akcií spoločnosti Brasilcel NV vo vlastníctve spoločnosti Portugal Telecom spoločnosťou Telefónica, S.A. vložili článok 9, ktorý Komisia vykladá ako dohodu o nekonkurovaní si, ktorá je nezávislá od predmetnej transakcie.

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza dva žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod založený na porušení podstatných formálnych náležitostí:

— podľa žalobkyne je napadnuté rozhodnutie nedostatočne odôvodnené, keďže jeho odôvodnenie obsahuje v podstatných bodoch nedostatky, nepresnosti a chyby, ktoré nenapraviteľne skresľujú jeho závery,

— žalobkyňa sa tiež domnieva, že napadnuté rozhodnutie obsahuje nedostatočné dôkazy, keďže Komisia nepredložila nijaký dôkaz vyvracajúci dôkaz, ktorý predložila žalobkyňa a z ktorého vyplýva, že článok 9 zmluvy obsahuje povinnosť spočívajúcu v zákaze konkurencie, ktorá sa vzhľadom na okolnosti jej vzniku nemôže stať účinnou bez predchádzajúceho potvrdenia zo strany oboch zmluvných strán,

— žalobkyňa sa okrem iného domnieva, že článok 9 zmluvy nemôže byť posúdený ako obmedzenie na základe cieľa a že Komisia nepreukázala, tak ako jej prislúcha preukázať, súčasnú alebo prípadnú existenciu obmedzujúcich účinkov, ktoré by mohli byť v rozpore s pravidlami v oblasti hospodárskej súťaže.

2. Druhý žalobný dôvod založený na porušení Zmluvy a práva týkajúceho sa jej uplatnenia:

— žalobkyňa sa domnieva, že napadnuté rozhodnutie je v rozpore s právom Únie v rozsahu, v akom obsahuje tieto pochybenia:

a) zjavne nesprávne posúdenie skutkových okolností, dôkazov a dôkaznej sily údajov, keďže Komisia nesprávne posúdila a vyložila údaje, ktoré poskytl účastníci konania, a teda na základe dôkazov nachádzajúcich sa v spise nedospela k najpresvedčivejším záverom;

b) nesprávny výklad článku 101 ZFEÚ a v dôsledku toho porušenie uvedeného ustanovenia, keďže Komisia bezdôvodne a nesprávne posúdila účastníkov konania ako možných konkurentov na všetkých trhoch, na ktoré sa údajne vzťahuje predmetná povinnosť spočívajúca v zákaze konkurencie. Táto povinnosť nemohla byť posúdená ako obmedzenie na základe cieľa a Komisia nepreukázala nijaké jeho účinky;

c) porušenie povinnosti uskutočniť vyšetrovanie a rozhodnúť, keďže napadnuté rozhodnutie neobsahuje a ani nevyvracia nijaké relevantné tvrdenia, ktoré účastníci konania predložili, najmä pokiaľ ide o rozsah pôsobnosti doložky o zákaze konkurencie;

d) porušenie zásady *in dubio pro reo*, keďže Komisia považuje za nesporné niektoré skutočnosti v neprospech žalobkyne, v prípade ktorých existujú vážne pochybnosti a v súvislosti s ktorými si nie je istá ani samotná Komisia;

e) porušenie zásad, ktoré sa Komisia zaviazala uplatniť v rámci ukladania pokút, a to konkrétne ustanovení bodu 13 svojich usmernení v danej oblasti, keďže Komisia vypočítala sumu pokuty vo vzťahu k všetkým trhom týkajúcim sa elektronickej komunikácie, bez ohľadu na to, či sa nachádzajú na ibérskom polostrove, pričom nezohľadnila tiež skutočnosť, že údajné porušenie vôbec nepokračovalo po 29. októbri 2010;

f) porušenie zásady proporcionality vzhľadom na okolnosti prejednávaneho prípadu a kritérií, ktoré treba dodržiavať pri ukladaní pokút.

Žaloba podaná 16. apríla 2013 — Ferracci/Komisia

(Vec T-219/13)

(2013/C 164/39)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Žalobca: Pietro Ferracci (San Cesareo, Taliansko) (v zastúpení: A. Nucara a E. Gambaro, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy

Žalobca navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2012 podľa článku 263 ZFEÚ,

— zaviazal žalovanú na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Táto žaloba je podaná proti rozhodnutiu Komisie C(2012) 9461 final z 19. decembra 2012, ktorým sa vyhlasujú pomoci poskytnuté vo forme oslobodenia od miestnej dane z nehnuteľností (imposta comunale sugli immobili, ďalej len „ICI“) neobchodným subjektom vykonávajúcim určité činnosti, za nezlučiteľné s vnútorným trhom, pričom nenariadila ich vrátenie, a ktorým sa vyhlasuje, že za štátnu pomoc nemožno považovať zvýhodnené zaobchádzanie poskytnuté cirkvi a niektorým športovým združeniam podľa článku 149 jednotného textu o dani z príjmu (testo unico delle imposte sul reddito, ďalej len „TUIR“), ako aj oslobodenie od IMU (imposta municipale propria — miestna daň z nehnuteľností) poskytnuté niektorým subjektom vykonávajúcim osobitné činnosti.

Na podporu svojej žaloby žalobca uvádza štyri žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod sa zakladá na porušení a nesprávnom uplatnení, ako aj na nesprávnom výklade článku 14 nariadenia (ES) č. 659/1999.

— Žalobca v tejto súvislosti tvrdí, že žalovaná, hoci dospela k záveru o porušení článkov 107 ZFEÚ a 108 ZFEÚ, nenariadila vrátenie uvedenej štátnej pomoci. Žalobca uvádza, že v tejto súvislosti neexistuje nijaká mimoriadna okolnosť, ktorá by odôvodňovala absolútnu nemožnosť vrátenia a v každom prípade takáto absolútna nemožnosť nebola preukázaná.

2. Druhý žalobný dôvod sa zakladá na porušení a nesprávnom uplatnení článku 107 ods. 1 ZFEÚ.

— Žalobca v tejto súvislosti tvrdí, že žalovaná v napadnutom rozhodnutí konštatovala, že opatrenie pomoci prijaté Talianskou republikou podľa článku 149 ods. 4 TUIR nepredstavuje štátnu pomoc v zmysle ZFEÚ. Konkrétne žalovaná dospela k záveru, že neexistuje nijaká selektívna výhoda, pričom žalobca sa domnieva, že dotknuté ustanovenie predstavuje selektívnu výhodu v prospech občiansky uznaných cirkví a amatérskych športových klubov a že spĺňa všetky ostatné podmienky preukazujúce existenciu štátnej pomoci podľa článku 107 ods. 1 ZFEÚ.

3. Tretí žalobný dôvod sa zakladá na porušení a nesprávnom uplatnení článku 107 ods. 1 ZFEÚ.

— Žalobca v tejto súvislosti uvádza, že žalovaná v napadnutom rozhodnutí konštatovala, že opatrenie pomoci prijaté Talianskou republikou vo forme údajného oslobodenia od IMU nepredstavuje štátnu pomoc v zmysle ZFEÚ. Konkrétne žalovaná dospela k záveru, že príjemcovia pomoci vo forme oslobodenia od IMU nie sú „podniky“. Žalobca sa však domnieva, že príjemcovia pomoci sú podniky v zmysle práva Spoločenstva a že všetky podmienky preukazujúce existenciu štátnej pomoci podľa článku 107 ods. 1 ZFEÚ sú splnené.

4. Štvrtý žalobný dôvod sa zakladá na porušení článku 296 ZFEÚ.

— Žalobca tvrdí, že napadnuté rozhodnutie treba zamietnuť vzhľadom na jeho nedostatočné odôvodnenie, pokiaľ ide o všetky vyššie uvedené žalobné dôvody, v rozpore s článkom 296 ZFEÚ.

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- vyhlásil žalobu o neplatnosť za prípustnú a dôvodnú a v dôsledku toho zrušil napadnutý akt,
- následne nariadil Európskej komisii, aby zaradila žalobkyňu do užšieho zoznamu kandidátov vyzvaných, aby sa zúčastnili verejnej súťaže v rámci zmluvy EuropeAid/132633/C/SER/multi, lot 7: Governance and home affairs (Správa a vnútorné záležitosti),
- zaviazal Európsku komisiu na náhradu všetkých trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza dva žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod sa zakladá na porušení povinnosti odôvodnenia, zásady riadnej správy vecí verejných, a to najmä v rozsahu, v akom stanovuje povinnosť koherencie, zásady dodržania kontradiktórnosti, ako aj na porušení legitímnej dôvery žalobkyne a zásady spravodlivého zaobchádzania, pretože Komisia po prvýkrát až vo svojom liste z 2. apríla 2013, ktorý nasledoval po jej rozhodnutí z 15. februára 2013, odmietla ako neoprávnený projekt č. 25 navrhovaný žalobkyňou na účely splnenia podmienky technickej spôsobilosti, pričom tak akceptovala viaceré oprávnené projekty ako referenčné projekty nad potrebné minimum.
2. Druhý žalobný dôvod sa zakladá na porušení bodu 2.4.11.1.3 druhého odseku Praktického sprievodcu zmluvnými postupmi v rámci externej činnosti Európskej únie, ako aj vysvetlenia A 47 poskytnutého v prípade oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania, keďže Komisia nesprávne vyložila pojem oprávnené referenčné projekty na účely splnenia podmienky výberu týkajúcej sa technickej spôsobilosti kandidáta.

Žaloba podaná 15. apríla 2013 — B & S Europe/Komisia

(Vec T-222/13)

(2013/C 164/40)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Business and Strategie in Europe (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: L. Bihain, advokát)

Žalovaná: Európska komisia

Uznesenie Všeobecného súdu zo 17. apríla 2013 — vwd Vereinigte Wirtschaftsdienste/Komisia

(Vec T-353/08) ⁽¹⁾

(2013/C 164/41)

Jazyk konania: nemčina

Predseda druhej komory nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 301, 22.11.2008.

Uznesenie Všeobecného súdu z 19. apríla 2013 —
Comunidad Autónoma de Galicia/Komisia

(Vec T-520/10) ⁽¹⁾

(2013/C 164/42)

Jazyk konania: španielčina

Predseda ôsmej komory nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 13, 15.1.2011.

Uznesenie Všeobecného súdu zo 17. apríla 2013 — Grupo
Bimbo/ÚHVT (SANISSIMO)

(Vec T-485/12) ⁽¹⁾

(2013/C 164/43)

Jazyk konania: španielčina

Predseda šiestej komory nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 26, 26.1.2013.

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 164/34	Vec T-174/13 P: Odvolanie podané 25. marca 2013: Európska komisia proti rozsudku Súdu pre verejnú službu z 15. januára 2013 vo veci F-27/11, BO/Komisia	19
2013/C 164/35	Vec T-182/13: Žaloba podaná 28. marca 2013 — Moallem Insurance/Rada	19
2013/C 164/36	Vec T-189/13: Žaloba podaná 3. apríla 2013 — PP Nature-Balance Lizenz/Komisia	20
2013/C 164/37	Vec T-201/13: Žaloba podaná 12. apríla 2013 — Rubinum/Komisia	21
2013/C 164/38	Vec T-208/13: Žaloba podaná 9. apríla 2013 — Portugal Telecom SGPS, S.A./Komisia	22
2013/C 164/39	Vec T-219/13: Žaloba podaná 16. apríla 2013 — Ferracci/Komisia	23
2013/C 164/40	Vec T-222/13: Žaloba podaná 15. apríla 2013 — B & S Europe/Komisia	24
2013/C 164/41	Vec T-353/08: Uznesenie Všeobecného súdu zo 17. apríla 2013 — vwd Vereinigte Wirtschaftsdienste/ Komisia	24
2013/C 164/42	Vec T-520/10: Uznesenie Všeobecného súdu z 19. apríla 2013 — Comunidad Autónoma de Galicia/ Komisia	25
2013/C 164/43	Vec T-485/12: Uznesenie Všeobecného súdu zo 17. apríla 2013 — Grupo Bimbo/ÚHVT (SANISSIMO)	25



Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáciu a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK